



Hessen'de 10 bin genç, eğitim için işyeri arıyor

Istikbale giden son treni kaçırmayın!..

Frankfurt'ta 4-6 Haziran tarihleri arasında yapılan 4. Meslek Eğitim Fuarı, vasıfsız işgücü için „istikbal alarmı“ veriyor. Uzmanlar, eğitimi olmayan insanların iş bulma şansının azalacağını söylüyorlar ve gençlere „Hayalini kurduğunuz değil, varolan mesleklere yönelin“ uyarısında bulunuyorlar. (Orta sayfamızda)

Bakan Nimsch:

„Meslek eğitimi olmadan uyum mümkün değil“

(Orta sayfamızda)



Hessen eyaletinde Rhein Main bölgesi meslek eğitimi konusunda önemli bir yapıya sahip. HWK-Rhein-Main Başkanı Hayne, Arbeitsamt Direktörü Grieheimer, IHK-Frankfurt Başkanı Dr. Niethammer ve Frankfurt Belediyesi Personel Dairesi Başkanı Hemzal (üstte birlikte görülüyor) meslek eğitim yeri seçiminde gençlerin esnek düşünmesini istiyor.



Bence

Mehmet Canbolat

Uyum sağlamak mı?

Türkiye, hepimizin bildiği gibi, son aylarda yine hareketli günler geçiriyor. Bu satırları kaleme aldıktan sonra, çok büyük bir sürpriz olmaz ise, ya bu yılın sonunda ya da en geç önümüzdeki yılın Mart ayının ufkunda bir erken seçim görünüyor.

Özellikle son 10 yıldır yurtdışında daha yüksek sesle telaffuz etmeye başlanan „Türkiye'deki seçimler için yurtdışındaki T.C. vatandaşlarına oy hakkı“ gibi bir istem, kuşkusuz „erken seçim“ tartışmaları ile birlikte, yeniden güncellik kazanmışa benziyor.

Bugün Almanya siyasetinde bir yerlere gelmiş bazı politikacılar, bunlar arasında yanlış anımsamıyorsa, Cem Özdemir de var- nedendir bilinmez Türkiye ile gönül bağı bir türlü koparamamış Almanya'daki Türk toplumuna böyle bir hakın verilmesine karşı çıkıyorlar. Bu olanağın, Almanya'da yaşayan Türk azınlığın uyum çabaları yönünde bir engel olduğunu öne sürüyorlar.

Son gelişmelere bakılacak olursa zaten Türkiye'deki siyasi partilerin de yurtdışında yaşayan vatandaşlarımızın bu yöndeki hakları için, -CHP ve DSP bir ölçüde hariç hariç- fazla bir çaba içinde olduklarını söylemek pek olası değil. Ancak Cem Özdemir gibi politikacıların, yurtdışındaki Türklerle bu demokratik hakların tanınmasına karşı çıkmalarını anlamak, pek mümkün değil.

Türk toplumunun, içinde yaşadığı toplumla uyumlu yaşama çabası içinde olmadığını elbette kimse söyleyemez. Nitekim, 1. nesil bir yana, bugün bu toplum içinde çıkan ve yaşamın hemen her kesitinde başarıyla sesini duyuran, ekonomik yapılanmaya belli ölçüde yön veren 2. 3. nesil insanlarımızın başarıları nasıl görmezlikten gelinir? Hele böylesi bir toplumda... Türk insanı uyum için daha ne yapmalı? Alman partiler, vatandaşlarımıza en azından bir yerel seçim hakkı verdi de, insanımız bunu kullanmadı mı? Almanlar toplumun her alanında Türk insanını başına bastı da Türk toplumunu „kör inadı yüzünden“ bunu elinin tersiyle mi itti?

Ortada bir gerçek var; o da, insanların düştüğü su da eğri yüzme bilmiyorsa mutlaka tutunacak bir dal aramak zorunda olduğudur. Türk toplumu da maalesef büyük bir yalnızlık içinde. Bu yüzden tutunacak bir dal aramaktadır. İnsan yıllardır yaklaşmak istediği toplumda aradan geçen onca yıla rağmen halen yüz bulamamışsa, elbette yönünü başka yöne çevirmek, kendi içinde örgütlenmek zorunda kalacaktır.

Babalar, dedeler, nineler çocuğuna, torununa hala vizeyi, oturma iznini, yabancılar polisini, Solingen'i, Möllin'ü anlatmakta meşgulse, onların Cem Özdemir gibi düşünmek zorunda olduğunu kimse söyleyemez herhalde. Adam, oy kullanmak isterse kullanır. Ayrıca kişilerin kendi yazgısını tayin hakkına bugün karşı çıkanlar da demokrat olduklarını nasıl iddia edebilecekler acaba?



Darmstadt-Frankfurt arasındaki ulaşım ağını güçlendiren yeni demiryolu güzergahı, Rhein Main bölgesinde işe gidip gelen binlerce insana büyük kolaylık sağlıyor ve yeni sistem çevre sağlığına da önemli bir katkı olarak değerlendiriyor.

RMV-Birliği, devekuşunun bile pabucunu dama attı

(Geniş bilgi 15. sayfada)

Frankfurt'ta Türk Halk Dansları Yarışması

Geleneksel olarak her yıl düzenlediğimiz Türk Halk Dansları Yarışması'nın 3. etabı, Hessen eyaletindeki birçok merkezin yanı sıra, Münih, Nürnberg, Tübingen, Pforzheim ve Stuttgart gibi kentlerden gelecek ekiplerin katılımıyla 28 Haziran C.tesi günü Frankfurt'ta büyük bir çekimseye sahne olacak. (12. sayfada)



Frankfurt Belediye Başkanı'ndan 3. kuşağa sıcak mesaj

Yerel Yönetimler Birliği Başkanlığını üstlenen Frankfurt Anakent Belediye Başkanı Hristiyan Demokrat politikacı Petra Roth, Almanya'da doğup büyüyen yabancı çocuklara otomatikman Alman vatandaşlığı verilmesi gerektiğini söyledi. (3. Sayfada)



Almanlar ağacı yaş iken eğiyor

Main nehrinde çocuklara eğlenceli çevre eğitimi

Frankfurt Belediyesi Çevre Dairesi'nin öncülüğünde başlatılan ve „Korsanlar Gemisi yola düşüyor“ adıyla sürdürülen sandal gezisi ile çocuklara gruplar halinde çevre sağlığı ve su tasarrufu konusunda duyarlılık kazandırılmak isteniyor. „Suyun hoyratça kullanılması insanlığın geleceğini tehdit ediyor“ mesajı veriliyor. (5. Sayfada)





Hessen'in eğitim politikası

Değerli Toplum Okurları,
Okul ve eğitim sorumluluğu, Almanya'da eyaletlerin temel niteliklerinden birisidir. Bir diğer deyişle, iç güvenlik, polis ve genç insanların eğitimi, eyalet hükümetlerinin en önemli iki görevidir. Hessen eyalet hükümeti de bu nedenle, okullarımızın geleceğe hazırlıklı, uyumlu olması için gereken önlemleri almak için yoğun bir çaba içindedir.

Kuşkusuz, iyi bir eğitim, gerek kişinin kendisi gerek toplumsal gelecek açısından en önde gelen bir faktördür. Eğitim seviyesi yükseldikçe, genç insanların çalışma dünyasında kendini güvenli hissetme oranı da artacak ve bu da başarılı olmalarına ortam hazırlayacaktır.

İyi eğitim almış bireyler ayrıca, toplumumuzun geleceğini oluşturacak bir temelini güçlü olması için önemli unsurlardır. İşte bütün bunları gözönünde tutarak Hessen'de yaşayan tüm Türk hemşerilerimize bir çağrıda bulunmak istiyorum: *Çocuklarınız iyi bir eğitim alabilmesi için elinizden gelen özeni gösterin.* Hessen, bildiğiniz gibi, eğitimdeki zengin programı ile özellikli bir eyalettir. Öyle ki, hiçbir ayırım gözetmeksizin sosyal statü ay-

nımı yapmaksızın, herkese açık olan, fırsat eşitliğini ilke edinen bir politika izlenir.

Çocuklarının hangi eğitimden geçmesi konusu, tamamen anne babanın özgür iradesine bağlıdır. Böylesi kapsamlı ve verimli eğitim, hiç kuşkusuz yeni politikalarla beslenmeli ve geliştirilmelidir. Bunun iki nedeni vardır:

Birincisi, toplumun sürekli gelişim içinde olması ve ekonominin geçtiği sürecin koşullarından ötürü yeni vasıflara sahip işgücüne gereksinim duyması. İkincisi ise, diğer eyaletlerde olduğu gibi Hessen'de de maddi kaynakların giderek daralmasıdır. Öğrenci sayısının artması ve okul yönetimlerinin yeni bir düzenlemeye gitme zorunluluğu, meseleyi daha da zorlaştırmaktadır.

Hessen eyalet hükümeti gerekli reformları başarılı biçimde yaşamaya geçmiştir. En son güncel örnek, okulların daha verimli olmasına, daha esnek yönetilmesine olanak sağlayacak yeni eğitim yasasıdır. Mali kaynakların daralması, iş piyasasının koşulları ve gençlerin sosyal yükünün artması gibi gerçekler, yeni okul yasasının önemini bir kez daha ortaya koyuyor.

Adı geçen reformlar kuşkusuz tüm okullar için geçerlidir. Bildiğiniz gibi, teori ve pratiği birarada ortaya koyan dual sistem, meslek eğitiminin ana ilkesidir ve bu sistem, Almanya'nın önemli can damarlarından birisidir. Ancak, yine son yıllarda meslek eğitimi alanında yaşanan sıkıntılar yüzünden dual sistem de bir kriz eşiğinde bulunuyor ve bu yüzden gençlere istikbal verecek daha fazla meslek eğitim yeri olanağına ihtiyacımız var. Bu bağlamda, işverenlere sesleniyor, yeni olanaklar yaratmasını istiyorum. Bu alanda Almanya'daki Türk işverenlere de önemli görevler düştüğünü özellikle vurgulamadan geçemeyeceğim.

Hessen'in önümüzdeki on yıllarda da, genç insanlar için eğitim fırsatını garanti altına alan bir çaba içinde olacağı konusunda kimsenin kuşkusuna olmasın. Gerek genç beyinlerin gerek anne babaların güvenliğini yitirmeyecekleri bir eğitim sisteminde kararlı olduğumuzu ifade etmek istiyorum.

Bir sonraki sayıda buluşmak umuduyla esenlikler diliyorum.

Postada 148 yıllık işbirliği sona erdi

Alman Posta İdaresi ile Demiryolları İşletmesi Deutsche Bahn arasındaki 148 yıllık işbirliği anlaşması, bu gece yarısı sona eriyor.

Almanya içi posta ulaşımında 1849 yılından bugüne değin önemli transport aracı olarak kabul edilen demiryolları, Hamburg-Frankfurt seferini bu gece 03.30 sularında Frankfurt'ta noktalayacak.

Özellikle 1949 yılından bu yana Posta İdaresi'nin mektup ve paket sevkiyatında karayolu ve hava ulaşımına yönelmesi ve demiryolu ulaşımının mektuplarda gecikmeye yol açtığı yolundaki iddialar, bu ayrılığın temel nedenini oluşturuyor.

Posta İdaresi'ne göre, mektupların 1 gün sonra alıcısına ulaşabilmesi için 7 saat içinde Almanya'nın bir ucundan diğerine gönderilmesi gerekiyor ancak demiryolları maliyetindeki artışa paralel olarak mevcut sistemi içinde bunu başaramıyor.

Demiryolları İşletmesi ise, bu iddialara karşı çıkarak, Posta İdaresi'nin kamyonla sevkiyat kararının çevre düşmanı bir içeriğe sahip olduğunu söylüyor.

Alman Posta İşletmesi günde 83 ayrı toplama merkezi üzerinden 65 milyon civarında mektup ve paketi alıcısına ulaşım servisini veriyor.



"Türk bankacılar dernekleşme yolunda"

Frankfurt başta olmak üzere Almanya'nın değişik kentlerinde gerek şube gerek temsilcilik bünyesinde görev yapan Türk bankacıların geleneksel kokteyli büyük ilgi gördü. Dresdnerbank, Deutschebank, Bundesbank başta olmak üzere bir dizi Alman bankasından üst düzey yetkilinin hazır bulunduğu kokteyle, 300'ü aşkın konuk katıldı. Fotoğrafta (üstte) görülen bir grup Türk bankacı, Türk bankacılığının yurtdışında gelişimi yolunda işbirliğinin gerekliliğini

den sözettiler. Bazı banka temsilcileri, Frankfurt merkez olmak üzere bir dernek kurmayı tasarladıklarını söylediler. Almanya'da halen şu bankalar şube veya temsilcilik konumunda hizmet veriyor:

T.C. Merkez Bankası, Ziraat Bankası İşbank, Akbank, Bank Kreiss, Oyak Ankerbank, Express Tradebank, Pamukbank, Sabancıbank, Şekerbank, Emlak Bankası, Garanti Bankası, Halkbank, Vakıflar Bankası, Yapı Kredi Bankası, Yaşarbank.

Göçmen Yeşiller'de sözcüler belirlendi

Hessen Birlik 90/Yeşiller Partisi Göçmenler grubu sözcülüğüne Gross Gerar il Genel Meclisi üyesi **Ozan Ceyhan** ve Ursel Sindermann getirildi.

Yeni göreviyle ilgili bir açıklama yayınlayan **Ozan Ceyhan**, amaçlarının Göçmenler, Sığınmacılar Çalışma Grubu'nu federal düzeyde olduğu gibi parti içinde konuyla ilgili tartışmalara belirleyici bir konumda aktif hale getirmek olduğunu söyledi.

Geçtiğimiz günlerde Offenbach'ta yapılan toplantıda aynı partiden Frankfurt Belediye meclisi üyeliğine seçilen **Yalçın Dal** ise, Hessen eyaletindeki değişik meclislere girmiş Türk kökenli yerel politikacılar arasındaki işbirliğinin geliştirilmesi amacıyla oluşturulan koordinasyon kurulu sözcülüğünü üstlendi. Offenbach'taki toplantıda ayrıca, Hessen'i **Federal Çalışma Grubu**'nda temsil etmek üzere **Ozan Ceyhan**'un yanı sıra **Tarek Al-Wazir**, **Yalçın Dal**, **İsmet Küpelikilinc** ta seçildiler.

IMPRESSUM

Toplum:
Regional; Hessisch, aber
Türkisch!

Toplumsal siyaseti ilke edinen,
Hessen'e özgü, yerel, aylık,
Türkçe bağımsız bir gazetedir.
Ücretsiz dağıtılır.

Anschrift:
Postfach 11 33 . 63201 LANGEN
Tel: 06103/52560 . Fax: 929225

Herausgeber/Sahibi :
Mehmet Canbolat
Beratung / Danışman:
Kemal Şener, Nermin Aksoy
Halkla ilişkiler/Öffentlichkeitsarbeit:
Ayhan Azak

Produktion/Üretim:
Sun Produktion Ar.Ge.
63225 Langen
Druck/Basım:
Ter Druckerei-Zeppelinheim

"Toplum" übernimmt keine
Haftung für den Inhalt der
erscheinenden Anzeigen.

ÖZTÜRK

%10
AİLE,
YAŞLI,
EMEKLİ
İNDİRİMİ

BİR YENİLİK DAHA
İSTE ÖZTÜRK FARKI



Huzur...Güven...Hizmet...

1997 İSTANBUL Pazartesi, Salı, Çarşamba, Perşembe, Cuma, Cumartesi, Pazar

İZMİR Salı, Çarşamba, Cuma, Pazar

ANKARA Salı, Çarşamba, Cuma, Pazar

ANTALYA Salı, Perşembe, Cumartesi, Pazar

TRABZON Salı, Çarşamba, Perşembe

ADANA Salı, Perşembe

BODRUM Cuma gündüz seferleri ile
ERZURUM, VAN ve GAZİANTEP
Geniş bilgi için merkez bürolarımız arayınız

İstanbul Airlines Lufthansa Condor Hapag-Lloyd

60329 Frankfurt/M.
Kaiserstraße 64
Tel: (069) 272 3149
(069) 272 40 60

Frankfurt Havaalanı
Halle B Gise 403-404
Tel: (069) 60 04 16 81

68165 Mannheim
Tattersallstraße 33
Tel: (0621) 354001-2

40212 Düsseldorf
Schadowstraße 46
Tel: (0211) 35 90 27-29

Frankfurt Belediye Başkanı Yerel Yönetimler Birliği Başkanlığı'na seçildi Petra Roth: "3. kuşak yabancılara Alman vatandaşlığı otomatikman verilmelidir"

Frankfurt Anakent Belediye Başkanı **Petra Roth**, Almanya'da doğup büyüyen 3. kuşak yabancı çocuklara Alman vatandaşlığının verilmesinden yana olduğunu söyledi. Alman Yerel Yönetimler Birliği başkanlığına da geçtiğimiz haftalarda yapılan bir kongrede seçilen **Petra Roth**, partisi içinde son yıllarda ortaya çıkan ılımlı yabancılar politi-

kasına arka çıkan **Petra Roth**, bu görüşünü **Bild** Gazetesi'nde de yineledi. Ülkedeki 6 bin 344 belediyenin ve yaklaşık 51,5 milyon nüfusun baş temsilcisi konumuna gelen bayan politikacı **Roth**, seçimlerden sonra yaptığı konuşmasında yerel yönetimlerin içinde bulunduğu mali krizin aşılması yönünde politika üretilmesine katkıda bu-

lunacağını söyledi. **Petra Roth**, belediyelerin halka yönelik hizmetler konusunda son yıllarda bazı aksamlar yaşadığına işaret ederek, genç nüfusun mahalli yönetime aktif katılımı için projeler geliştirileceğini kaydetti. Geçtiğimiz yılın Mart ayında Belediye Başkanlığı görevini üstlenen Hristiyan Demokrat bayan politikacı, ayrıca ya-

bancaların topluma uyumları yolunda belediyelerin önemli işlevlere sahip olduğunu vurguladı.

Yerel Yönetimler Birliği başkanlığına üstlenen ilk kadın başkan ünvanına da sahip olan **Roth**, Frankfurt'ta muhalefet ile bazı konularda sürtüşmesine rağmen yabancılar konusunda izlediği politika ile de dikkatleri çekiyor.

Baskonsolostan Türk kökenli politikacılara moral kokteyli

Hessen'de 2 Mart 1997 Pazar günü yapılan yerel seçimlerde çeşitli parti listelerinden belediye meclislerine girmeyi başaran Türk kökenli, çiçeği burnunda yerel Alman politikacılar, Frankfurt Baskonsolosluğunda buluştu. Baskonsolos **Şafak Göktürk**'ün, göreve seçilmeleri vesilesiyle onurlarına düzenlediği sohbet kokteylinde Frankfurt ve yöresinde etkinliklerde bulunan Türk destek temsilcileri de hazır bulundu. Baskonsolos **Şafak Göktürk**, "Türk kökenli meclis üyelerinin bu başarısı, Türkler'in Almanya toplumunun ayrılmaz bir parçası haline gelmekte olduğunu göstermektedir." dedi. Türk kökenli yerel politikacıları tek tek kutlayan Baskonsolos **Şafak Göktürk** ayrıca, seçilemeyen ancak seçim cesaretini gösteren adaylara

da bundan sonraki siyasi çalışmalarında başarılar diledi. Baskonsolostan sonra söz alan **Yeşiller Birlik 90** partisinden Frankfurt Belediye Meclisi'ne girmeyi başaran **Yalçın Dal**, bugüne kadar Türk hükümetlerinin "politikayı ve politik partilerle çalışan Türkler'i öcü olarak gördüklerini" söyledi. **Dal**, **Şafak Göktürk**'ü, bu nazik davetinden ötürü kutladı ve kendisine diğer arkadaşları adına teşekkür ederek bu diyalogun Türk toplumu açısından da olumlu sonuçlar yaratacağına olan inancını vurguladı. Fotoğrafta Frankfurt Baskonsolosu **Şafak Göktürk** (ortada gözlüklü) eşi **Gülden Göktürk**le (önde ortada) birlikte yerel politikacılar ve bazı destek temsilcileriyle birlikte görülüyor. Davete bazı Türk kökenli meclis üyelerinin katılmadığı dikkati çekti.



Frankfurt Belediye Meclisi SPD grubu üyesi Turgut Yüksel

Yabancılara seçim hakkı girişimlerine destek şart

Alman Sosyal Demokrat Parti SPD listesinden Frankfurt Belediye Meclisi üyeliğine seçilen **Turgut Yüksel**, Schleswig Holstein eyaletinden gelen "Yabancılara yerel seçimlerde oy hakkı" girişimine destek verdiklerini söyledi. Parti grubunun aynı zamanda Göçmenler ve Uyum Politikası sözcüsü olan **Yüksel** konuya ilişkin açıklamalarında "Yabancıların demokratik bir toplumda demokratik süreçten uzak tutulması mantığa aykırıdır." dedi. **Turgut Yüksel**, Hessen eyalet yönetiminin de bu girişime destek vermesi gerektiğini sözlerine ekledi.



Kemal Şener

Yazı Yorum

Asıl vazife...

Şartlar ne kadar olumsuz olursa olsun, Türkiye'de 1946'dan bu yana binbir güçlükte kör topal yürütebildiğimiz demokrasimizi yaşatmaya mecburuz.

Bu sözlerimle, 70 küstür yıldanberi yaşadığımız ve tüm İslam ülkeleri içinde hiç değilse, hepsinden ileri bir düzeye gelmemizi sağlayan laiklik ilkimizin tehlikede olduğu gerçeğini hafife aldığım ve günden güne güclenen irtica tehlikesini yok saydığım, yahut gerçek bir tehdit olarak kabul etmediğim anlaşılmalıdır.

Tam aksine Türkiye'mizdeki laik düzenin bir tehlike, hem de çok büyük bir tehlike içinde olduğu gerçektir.

Ama unutulmaması gereken bir başka gerçek daha vardır: O da, Türk halkının en azından yüzde 75'inin laiklik prensibine inandığı gerçeğidir.

Bütün sorun bu büyük, hem de çok büyük kitlenin, kendilerini koltuk hirsına tutsak etmiş, gözleri kişisel çıkarlardan çok, küçük parti hesaplarından karmış, politikacı geçinen, ama "devlet adamı" ile uzak ve yakından hiç mi hiç ilgileri olmayan kimselerden kaynaklanmaktadır.

Bütün amaçları demokratik laik cumhuriyeti yıkmak olan, demokrasiyi hedef istasyona varıncaya kadar binecekleri bir tranvay sanan insanlara elbette kıyıyoruz.

Fakat unutmayalım ki; biz bunları zaten tanıyoruz ve halkımızın yukarıda da söylediğim gibi en azından yüzde 75'i onlarla beraber değildir.

Bugün içinde bulunduğumuz durumdan utanmaları ve asıl yüzlerine tükürülmeleri gerekenler, bu yüzde 75'lik büyük kitleyi bölük bölük bölenler ve bu ortamda bile koltuk hirsından, şahsi çıkar ve parti hesaplarından bir türlü vazgeçemeyerek, bir azınlığa cumhuriyetimizi tehlikeye sokabilecek olanakları sağlayanlardır.

Evet, Türk halkı, anayurttaki demokratik laik rejimi yaşatmak zorundadır. İrtica tehlikesi ile yasalar çerçevesinde mücadele kaçınılmazdır. Eğer laikliğe, demokrasiye ve cumhuriyete aşık kuşaklar, yasal görevlerini eksiksiz ve zamanında yerine getirebilirlerse, hiç endişemiz olmasın ki, Türkiye'yi hiç kimse bir İran, bir Cezayir, Suudi Arabistan yapamayacaktır. Yeterki mevcut yasalara iyi kullanmasını bilelim.

Bugün Türkiye'de, ağızdan küfür salıyanlardan başka sözcük düşmeyen bir milletvekilinin kasetleri tv ekranlarından inmiyor. Biz de buralardan anında izliyoruz. İnsan sormaz mı "Bu adam konuşmasını yaparken, ne milletvekili idi, ne de dokunulmazlığı vardı. Devletin savcısı neden, evet neden o zaman görevlerini yapmadılar?" diye...

Şimdi aradan yıllar geçtikten sonra bu sözlerin hesabını soruyoruz. Evet soralım ve sormaya mecburuz. Ama lütfen o tarihlerde görevlerini yapmamış olanlardan da hesap soralım. Eğer bunu da yapabilirsek, hiç değilse, bundan sonra görevlere yetkilerini savsaklama hakları olmadığı dersini de vermiş oluruz.

O tarihlerde görevlerini yapmayanlardan hesap sorulmazsa, bilinmelidir ki, bu yara kanamaya devam eder.

Evet gene tekrar ediyorum: Bir yandan görevlerimizi bilelim ve bir yandan da artık bizi bölük bölük bölenlere, dalıktan uykulardan uyanmaları için gerekiyorsa hergün milyonlarca sokağa döküelim. Biz çağdaş demokrasiye ve teknolojiye artık aya değil, yıldızlara giden ileri ülkeler düzeyine ulaşarak olan gerçek yurtseverlik, milliyetçilik, Atatürkçülük eylemleri asıl bunlardır.

CHP Genel Sekreteri Adnan Keskin ile milletvekilleri Mustafa Kul ve Fuat Çay'dan

Frankfurt'ta derneklere ani ziyaret

CHP Genel Sekreteri **Adnan Keskin**, beraberinde Erzincan Milletvekili **Mustafa Kul** ve Hatay Milletvekili **Fuat Çay** olduğu halde, Frankfurt'a bir günlük bir ziyarette bulundular.

Frankfurt-Türk Sosyal Demokratlar Derneği yöneticileriyle görüşen **Keskin**, **Kul** ve **Çay**, daha sonra Hessen Atatürkçü Düşünce Der-

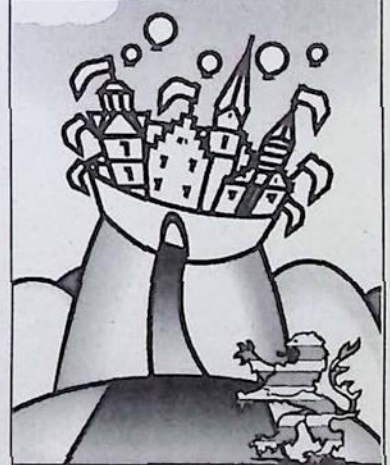
neği yetkilileriyle bir araya geldiler.

Frankfurt Alevi Kültür Merkezi'ni de ziyaret eden Ankaralı politikacılar bu görüşmelerde Türkiye'deki siyasi gelişmeler konusunda bilgiler verdiler. **Keskin** Türkiye'nin son yıllarda cumhuriyet ve demokrasi karşıtı grupların hareket alanı haline geldiğine işaret etti.

Türkiye'nin dış dünyada giderek daralan çemberinin kırılması için yurtdışında yerleşik kitle örgütlerine de önemli görevler düştüğünü belirten **Keskin**, bütün bu olumsuz gelişmeye karşın, ülke çapında Türkiye'ye sahip çıkma konusunda bir uyanışın yaşandığına dikkati çekti. Genel Sekreter **Adnan Keskin**,



yurtdışında yaşayan Türkler'in Türkiye konusundaki duyarlılıklarına teşekkür ederek ilk seçimlerde yurtdışındaki vatandaşlarımızın da seçme ve seçilme hakkına kavuşması için çaba içinde olduklarını kaydetti. Fotoğrafta, (yanda) **Adnan Keskin** ile milletvekilleri **Kul** ve **Çay**, Hessen Atatürkçü Düşünce Derneği ve Türk Sosyal Demokratlar Derneği yöneticileri ile görüşüyorlar.



In Korbach geht's hoch her
37. Hessentag
vom 20. bis 29. Juni '97



RMV tarafından çıkartılan yeni Çocuk Grup Kartları ile 5 kişiye kadar rahatlıkla yolculuk yapabilir ve hatta biraz da para tasarruf edebilirsiniz. Grupta 4 kişi olsa bile, yine de karlı çıkan siz olursunuz. 4 yaşımdan 16'ya kadar olan bütün çocukları kapsayan yeni RMV Çocuk Grup Kartlarını ya bilet otomatlarından ya da otobüslerden temin edebilirsiniz. Siz en iyisi öncelikle, kiminle seyahat etmek istediğinize karar verin. Bizden söylemesi; erkek çocuklarla yola çıkmak bazan tanımsız zevk verebilir insana...

RMV
herkese kazandırıyor.

**Philip ve Utku ile mi?
Kesinlikle hayır!**

Çocuk Grup Kartı

5 çocuğa kadar

Rhein-Main-Verkehrsverbund
Hotline: 0180/2351 451
Fax-auf-Abwurf: 069/25 7000
T-Online: *RMV#

Analardır adam eden adamı...

Demokrasi, kadınların toplum içerisinde gerekli yeri alması, ancak o toplumda belli bir konumda söz sahibi olmasıyla mümkündür. Bunun için, kadınlar da eğitilmek, hatta erkeklerden daha iyi eğitim görmek zorundadırlar.

Çünkü erkekleri yetiştirenler de yine onlardır, kadınlardır. Atatürk, „Daha iyi düşünen, daha mükemmel adamlara ihtiyacımız vardır. Geleceğin anneleri böyle adamların nasıl yetiştirileceğini bilmelidirler.“ diyordu.

Türk ulusunun büyük önderi Atatürk, kadının çağdaşlaşma ve yükselme gereğini ise şöyle açıklıyordu: „Bir toplum, bir ulus, erkek ve kadın denilen iki tür insandan meydana gelir. Olanaklı mıdır ki, bir yığının bir parçasını ilerletelim, ötekine ise göz yumalım da yığının tümü ilerlemiş olabilsin?

Kuşku yok, ilerleme adımları, dediğim gibi, iki cins tarafından birlikte, arkadaşça atılmalı, yenilik ve ilerleme



Toplumcu Gözüyle

Nermin AKSOY

düzeyinde aşamalar birlikte geçmelidir. Böyle olursa, devrim başarıya ulaşır.“

Atatürk'ün en yakın silah ve çalışma arkadaşı, Türkiye Cumhuriyeti'nin ilk Başbakanı ve İkinci Cumhurbaşkanı İsmet İnönü ise, Türkiye'de gerçek demokrasinin kuruluş günü olan 5 Aralık 1934'te, Meclis'te kadınlara seçme ve seçilme hakkının verilmesi ile ilgili olarak yaptığı konuşmada şunları söylüyordu:

„...Türk kadınının, haklı olduğu yerden ayrılmış, bir süs gibi, memleket işine karışmaz bir varlık gibi bir köşeye konması, Türk töresinin, Türk anlayışının zıddı olan bir usuldür. Ki, bu usulün Türk memleketinde yerleşmesi,

asırlarca geçirdiğimiz felaketlerin başlıcalarından ve esaslarından birini teşkil eder. Tarih, Türk Devrimi'ni anlatırken, bunun bir kurtuluş olduğunu en başta söyleyecektir. Türk Devrimi denildiğinde, bunun kadının kurtuluş devrimi olduğu da beraber söylenecektir...“

Evet, biz kadınlar bu görüşlere tamamen katılıyoruz...

Biz kadınlar, bir köşeye süs eşyası gibi konulmak istemiyoruz. Omuzlarımız üzerinde taşıdığımız başımızı yalnız güzellik için değil, akıl yoluyla aydınlığa ulaşmak için kullanmak istiyoruz. Bunun için daha çok öğrenmek, bildiklerimizi birbirimize aktarmak, bütün eğitim olanaklarından yararlanmak, konuşmak, tartışmak istiyoruz.

Bu nedenle biz kadınlar, bir "KADIN FORUMU" oluşturduk. Bu FORUM'da, demokratik ve özgür birey olma yolunda, aklımıza gelen bütün konuları tartışmak istiyoruz. Bütün kadınlar ve kadınlara destek olan bütün erkekler "FORUM"umuzun davetlisidir.

Eğitim, sağlık, hukuk, tarih, psikoloji, estetik, kendine bakım, temel bilgi alanlarımızdır. "KADIN FORUMU"nun toplantıları ilgililere duyurularla iletilecektir. Esenlikler dilerim...

Ağac yas iken eğilir

Su tasarrufu ve çevre bilincini geliştirmek amacıyla son yıllarda bir dizi aydınlatma kampanyası gerçekleştiren Frankfurt Belediyesi, bir ilginç projeye daha imza attı.

Belediyenin Çevre Dairesi'nin „Abenteuerspielplatz e.V.“ adlı derneğin işbirliğinde gerçekleştirdiği proje ile, bölgedeki küçük çocuklar macera dolu bir yolculukla su ve çevrenin insan ve dünya için önemini öğreniyorlar.

Main nehri üzerinde yapılan ve korsanlar gemisi diye adlandırılan bir botla çocuklar gruplar halinde bir adaca çıkarılıyor ve orada kendilerini bekleyen bir şahinle heyecanlı saatler geçiriyorlar. Çocukların heyecanı ve korkularını kısa sürede yenen şahin, onlara doğanın korunması yolunda bilgiler aktarıyor, azalan su kaynaklarının insanlığın geleceği açısından büyük tehlike arzettiğini söylüyor ve herkesin bu yönde bir çaba göstermesi gerektiğine işaret ediyor.

Projeye omuz veren „Abenteuerspielplatz Riederwald e.V.“ yöneticisi Michael Paris, bu etkinliğin öğrenci grupları açısından ender bir eğlence ve öğrenme olanağı olarak görüldüğünü söyledi ve korsan gemi gezilerinin 30 Haziran tarihine kadar Sachsenhausen semtindeki Kunsthandwerk Museum önünden kalacağını söyledi.

Michael Paris, etkinliğe katılmak isteyen grupların önceden randevu verebileceklerini de hatırlattı. Buna göre, 30 Haziran tarihine kadar bu ücretsiz maceralı etkinlikten yararlanmak isteyen öğretmen ve öğrencilerin 069)2998 8857 numaralı telefondan randevu alabilecekler veya adı geçen ad-

Frankfurt'ta Türkler'in opera konseri

Frankfurt'ta kısa bir süre oluşan Türk Kadın Forumu (TFF) adlı bir girişim, kendisini tanıtmak ve üye sayısını artırmak amacıyla, bir çağdaş Türk müziği akşamı düzenliyor. 3 Temmuz 1997 Perşembe günü Frankfurt - Kaiserstr. 37 adresinde saat 19:30'da planlanan akşamda Darmstadt Devlet Operası sanatçılarından Tenor Hakan Aysev, Piyanist Nursel Ugan'ın eşliğinde Türkçe opera eserleri seslendirecek.

Nefes kesen bir olay!
Avrupa'da ilk kez!
70 metre yükseklikten özgür atlayış!
20 Haziran'dan itibaren!

FREE FALL TOWER



Holiday Park

D-67454 Hassloch/Pfalz - Tel.: 06324/5993-318 - Fax: 06324/5993-50
Internet: <http://www.travel.entertainment.de/travel/park/holldhom.htm>
27.03.-5.10., ve 11.-12., ile 18.10.-2.11.1997 tarihleri arasında hergün açığız.



Bir giriş biletiyle parkımızdaki bütün eğlence ve gösterileri ücretsiz izleyebilirsiniz. Arzu eden herkese giriş fiyatları, gruplar için özel indirimler, geceleme olanakları ve birkaç gün süreli programlar hakkında daha geniş bilgi ve broşür gönderebilirsiniz. Ulaşım olanakları konusunda otobüs şirketleri ile Devlet Demiryolları İşletmesinden de bilgi edinmeniz mümkündür.

TÜRKİYE CUMHURİYET MERKEZ BANKASI'NDAN Hesap Sahiplerine YENİ AVANTAJ

Hesap sahiplerinin yoğun talepleri sonucu, 04 Haziran 1997 tarihinden itibaren; **TAHAKKUK EDECEK VADE FAİZLERİ** (Tutarı ne olursa olsun) **HESABA EKLENEREK FAİZLENDİRİLMEMEYE BAŞLANDI.**

Yeni uygulamada Kredi Mektuplu Döviz Tevdiat Hesabı ve Süper Döviz Hesabının **VADE FAİZLERİ** limit altında olup olmadıklarına bakılmaksızın anapara ile birlikte **FAİZLENDİRİLECEKTİR.**

Hesap sahiplerine, vade faizleri için faizli veya faizsiz Kredi Mektubu/Süper Döviz Hesabı cüzdanı gönderilmeyecek, faizler hesaba eklenerek hesap sahiplerinin limit altı faizleri için de **FAİZ KAZANMASI** sağlanacaktır.

Hesaba eklenen **FAİZ TUTARI** hesap sahibine yazılı olarak **BİLDİRİLECEKTİR.**

Yeni uygulama, getireceği faiz kazancı yanında hesap sahiplerini, çok sayıda kredi mektubu veya süper döviz hesabı cüzdanı saklamak külfetinden de kurtaracaktır.

AYRINTILI BİLGİ İÇİN:

T.C. MERKEZ BANKASI İDARE MERKEZİ, ANKARA

0090 (312) 311 25 06 - 311 25 07
311 25 09 - 311 02 14

FRANKFURT TEMSİLCİLİĞİ
(069) 741 03 73 - 741 03 74

BERLİN İRTİBAT BÜROSU
(030) 261 11 93 - 261 11 94

**Prof. Dr. Şemi Şen****Doktorunuz
Diyor ki;****Ah şu böbrek taşları...**

Değerli okurlarımız, böbrek, insan vücudunun bel omurlarının her iki kanadında yer alan bir organımız olup, görevi kanı, vücuttan atılacak olan yabancı maddelerden arındırmaktır. Ortalama 12 cm uzunluğunda, 5-6 cm genişliğinde ve 3-4 cm kalınlığında bir organdır. Ağırlığı ise, 120 ila 300 gram arasında değişir. İnsanlarda idrarın doğal oluşumunda önemli bir işlevi bulunan böbrek, tahmin edebileceğiniz gibi, taş kavramıyla özdeşleşen bir organımızdır. Böbrekler bir başka deyişle, vücuttaki suyu korurken çözünürlüğü zor olan bir takım yabancı maddeleri de dışarı atmak zorundadır. İnsanlara, dayanılmayacak anlar yaşatan bu taşların böbreklerde oluşmasının farklı nedenleri bulunur. Böbrek ve idrar yollarındaki taşlar, idrar yollarının tıkanmasına bağlı olarak gelişir ve böbrek hastalıklarının en sık görülen nedenini oluşturur. Genellikle 20 ile 40 yaşları arasında ve ortalama her 200 kişide bir rastlanan idrar yolu taşları, vücuttaki doğal hassas dengenin bozulmasından ötürü başgösterir. Taşların oluşması, genellikle yeni taşların üremesinin de bir anlamda habercisidir ve her 2-3 yılda bir benzeri oluşumlar gözlenebilir. İdrar yolu yüzeyini kaplayan taşlar kendini

bek belli etmez ancak karın bölgesinde çekilecek filmler ile bu taşları saptamak mümkündür. Bu arada, idrarda yanma ve gözle görülebilecek kadar kanama olabilir. Böbrek taşları kendi içinde çeşitlilik arzeder ve bunları da kalsiyum, taşları, ürik asit taşları, sistin taşları ve struvit taşları diye gruplara ayırmak mümkündür. Kalsiyum ve ürik asit taşları çoğunlukla yetişkin erkeklerin baş belasıdır. Sistin taşları ise çok az görülür ve irsidir. Struvit taşları ise sıkça görülen tehlikeli bir türdür. Genellikle taş parçalanıp yerinde oynayınca idrar yolunu tıkar ve sancılara yol açar ki bu ağrı 1 saate yakın da devam edebilir. Böylesi durumlarda hastanın mutlaka bir ağrı kesici ilaca ihtiyacı vardır. Taş hastalığında ayrıca, bulantı, kusma duygusu, bel ağrısı ve karında şişkinlik gibi belirtiler de göze çarpar. Böbrek taşı bulunan hastaların tedavisi için öncelikle taşın çeşidi ve nedenleri araştırılmalıdır. Genellikle bu hastalarda taşın sebep olan ve serum ve idrarın kimyasal analizi ile ortaya çıkabilecek metabolik hastalıklar vardır. Taş olduğu görülen insanların vücudunu kesinlikle susuz bırakmaması ve günde 8-10 bardak su içmesi ısrarla tavsiye edilir. Günümüzde, böbrek taşlarının alınması yönünde tıpta çok ileri teknolojik yöntemler kullanılmaktadır. Bugün artık cerrahi müdahaleye bile gerek kalmadan lazer ışınları yoluyla da tedavi edilebilmektedir. Tamamen vücut dışından uygulanan lazer ışınları, bir diğer deyişle şok dalgaları yardımıyla böbrekteki taşları parçalamaktadır. Bu yöntemde taşlar ışınlar yoluyla bir milimetreden küçük parçacıklara ayrılmakta ve vücut dışına atılmaktadır. Taşın dışarı atılması sırasında meydana gelebilecek olası sancılara karşı ise, ağrı kesici ilaçlar hastaya uygulanır. Bu hastaların ışınlama sonucunda hastanede kalmasına gerek yoktur ve evine gönderilebilir.

(Prof. Şen Frn. Höchst Hast. İç Hastalıkları/Kardioloji Böl. Direktörü)

Romanyalı Alman doktorun**7 yıllık bitmeyen çilesi**

Romanya'da 20 yılı aşkın süreyle uzman doktor olarak çalışan ve hastanelerde başhekimlik yapan bir Alman „soydaş“ da, yabancı düşmanlığından yakınıyor ve „Organize dışlama politikasından söz ediyor.

Adı Manuela Otilie Cazan. Bükreş Üniversitesi Tıp Fakültesi mezunu ve yaklaşık 20 yıl Romanya'da çeşitli görevlerde bulunmuş. Uzunca bir süre başhekim olarak görev yapan Alman asıllı Romanyalı göçmen doktor, endokronoloji alanında bir uzman. 7 yıldan bu yana Almanya'da Offenbach'da „mülteci“ olarak bulunuyor.

Anne tarafından Alman soyundan gelen Manuela Otilie Cazan, uzman doktorluk ünvanına rağmen, diplomasını ve mesleki deneyimini bugüne değin Alman soydaşlarına kabul ettirememiş. Bir süre diplomasını tanınamamışlar, bazı eyalet politikacıların devreyi girmesiyle diplomasını „doktor“ olarak kabul etmişler ancak Alman Tabipler Birliği'ni, bu davranışıyla kızdırdığı için, işleri türlü rast gitmemiş.

Mobbing savaşı

„Bugüne değin tam 2608 iş başvurusunda bulundum. Almanya'nın güneyinden kuzeyine, batısından doğusuna yazmadığım hiçbir hastane kalmadı. Her seferinde red cevabı alıyorum. Benim vasıflarımı ve mesleki geçmişime değer verenler nasıl oluyorsa, birkaç gün sonra fikirlerini değiştiriyorlar. Üzüldükçe iş istemimi sudan sebeplerle geri çeviriyorlar.“ diyor ve Alman Tabipler Birliği'nin adını kara listeye aldığını söylüyor.

Operatör Doktor Manuela Otilie Cazan, „merkezi bir kaynaktan şahsına yönelik ayrımcıve dışlayıcı bir uygulamaya“ yapıldığını öne sürüyor. Romanyalı ve Alman soyundan gelip Alman vatandaşlığına sahip bayan doktor yıllardır verdiği mücadelenin son dönemine rastlayan bir örneği şöyle anlatıyor:

„İş ve İşçi Bulma Kurumu üzerin-

den Offenbach Şehir Kliniği'nde „İşyeri Yaratma Projesi“ (ABM) kapsamında işe aldım. Anlaşma gereği uzman doktorluk bilgimi kullanma hakkına sahip olmama rağmen, hastane yönetimi bana bir dizi keyfi uygulamalar getirdi. Hastalara mesleki bilgimi yerinde aktarmam yasaklandı. Yakamda doktor sıfatıma rağmen bana bir hastabakıcıdan da daha aşağı örneğin sadece kan alma görevi verdiler. Hastalar bile bu duruma isyan edip, kendi dertlerini unutup bana sahip çıktılar. İmza kampanyası açtılar. Haksızlığa boyun eğilmesinin gerektiğini gösterdiler. Personel Hakları Meclisi bile buna karşı çıktı. Bütün bunlara rağmen Offenbach Şehir Kliniği, bana bir operatör doktora yakışmayacak görevleri layık gördü. Benimle adeta 2 yıldır bir psikolojik savaş sürdürüyorlar. Bütün bunlar yetmiyormuş gibi, son dönemlerde hiçbir hastayla ilgisi olmayan bir bölüme tayin ederek, bir operatör doktoru bodrum kattaki daracık bir odaya hapsediyorlar ve hergün kitap okuyarak mesaisini bitirmesini bekliyorlar. Tüm isyanlarıma, aldığım maaşı çalışarak, uzmanlığımı göstererek hak etmeye yönelik çabalarım yüzünden de şimdi işten atıldım.“

Manuela Otilie Cazan, artık işsiz. 20 yılı aşkın uzman doktor olarak görev yapan bir bilim kadını, mesleki onurunu kurtarma mücadelesi veriyor. Önündeki hendiklere rağmen, „haksızlıklara boyun eğmeyeceğim.“ diyor ve Offenbach Belediyesi'nin de kendisine yönelik psikolojik savaşta önemli rol oynadığını öne sürüyor. Yıllardır hak mücadelesi veren Romanyalı bayan doktor Manuela Otilie Cazan 17 Haziran'dan buyana ölüm orucunda bulunuyor.



Manuela Otilie Cazan, Offenbach'ta şahsına yönelik „Mobbing“ uygulandığını, yani işyerinde psikolojik savaş verildiğini söylüyor. Bugüne kadar 2608 iş başvurusunda bulunduğunu ancak hiçbirine olumlu yanıt alamadığını belirterek, „Alman soyunuz Alman, isminiz birazcık yabancı ise, sizi ezmek istiyor.“ diyor.

Hayat Sigortasından nasıl kaçılabilir?

Almanya'da hayat sigortası yaptıranlar, Avrupa Sigorta Hukuku'na göre, 1 yıl içinde bu sözleşmeyi tek taraflı bozmaya ve ödediği parayı geri etmeye hakkı bulunuyor. Alman Sigortalılar Birliği'nin bir (BdV) açıklamasına göre, 2 yıldan beri geçerli olan Avrupa Sigorta Hukuku, sigorta anlaşması ile doğan hak ve yükümlülükler üzerine sigortacılar yeterince yazılı bilgi vermiyorsa, müşteri 1 yıl içinde sözleşmeyi bozmaya ve ödediği primleri faiziyle birlikte geri istemeye hakkı vardır“ diyor. Birlik sözcüleri, Almanya'da halen milyonlarca sigortalının bu haktan yararlanmadığını ve Avrupa sigorta Hukuku'nun uygulanması halinde mevcut sigorta şirketlerinin, müşterisine milyarlarca Mark aidatı geri ödemek zorunda kalacağını söylüyor. Konuya ilişkin geniş bilgi ve mahkemeye yazılacak dilekçe örneği, Alman Sigortalılar Birliği'nden istenebilecek.

Rhein Main Toplum

Postfach 11 33
63201 LANGEN
Tel: 06103/52560
Faks: 06103 929225

Sağlık Sözlüğü**Türk Alman Sağlık Vakfı**

Sağlıkla ilgili her türlü sorunuz için bizi arayabilirsiniz:

Tel: 0641/75566 ve 77511

Difteri

Özellikle ılıman iklimlerde görülen ve kısmi bulaşma özelliği olan enfeksiyon bir hastalıktır. Difteri mikrobunun bulaşımında en etken yol, üst solunum traktı, deri, genital organlar, göz ve orta kulaktır. Aslında korunabilen bir hastalıktır ancak bağıştirmesi halinde hastanın izole edilmesi ve çok çok sıkı yatak istirahatine tabi tutulması gereklidir. Difterinin tek özel tedavisi antitoksinidir ve hasta kişiye bu mümkün olduğu kadar erken verilmelidir. Antitoksin, difteri kuşkusunda bile verilmesi gereken bir ilaçtır.

Tetanoz

Öldürücü bir sonuç ta yaratabilen bu hastalık, daha çok sık yerleşimli bölgelerde, sıcak nemli iklimlerle ve organik maddeleri zengin olan topraklarda rastlanır. Tetanoz, cerrahi müdahaleler ve ufak çaptaki deri test girişimleri sonucunda da ortaya çıkabilir. Hatta sıkı elbiseler, ev tozundan etkilenmeler, evde yaşayan küçük kazalar sonucunda bile tetanozla karşılaşılabilir. Bu arada uyuşturucu müptelası insanlarda da bu hastalık sıkça görülür. Mikroplar, vücuda genellikle ellerdeki, ayaklardaki veya bacaklardaki kesik ve yırtık yaraları ile girer. Yukarıda belirtildiği gibi, tetanoz, cerrahi girişimler, yanık yaraları, kronik deri ülserleri, orta kulak iltihabı, diş enfeksiyonları, düşükler ve doğumları izleyen günlerde de kendini gösterebilen bir hastalıktır. Bu hastalığa karşı en etkililiği önlem aşısıdır.

Boğmaca

Bu hastalık ağırlıklı olarak küçük çocuklarda ortaya çıkan bakteriyel enfeksiyon hastalığıdır. Süt döneminde bulunan çocuklarda bulaşım oranı yüksektir. İlk belirtileri burun çekme, hapşırık, hafif ateş, iştahsızlıktır ve öksürük nöbetleri sıklaştıkça tehlike artıyor demektir. Boğmacanın yanı sıra, yukarıda sözü edilen Difteri ve Tetanoz gibi hastalıklara karşı en etken yol aşılamaştır. Günümüzde boğmaca aşısı, difteri ve tetanoz tossoidi ile birlikte verilir.

Tasarruf düğmesi için bilgiler

Tuvaletlerin su depocuklarında bulunan tasarruf düğmeleri, su israfını önler. Tabi ki; bastığınız zaman işe yarar. Basmayı unutacak olursanız, o zaman WC Stop aygıtları var. Montajı çok kolay olup, böylelikle suyun gereksiz yere akmasını önlemiş olursunuz. Bu aygıtı, herhangi bir tesisat mağazasında bulabilirsiniz. Fiyatı sadece DM 14,90 dir.



Initiative „Wir sparen Wasser.“
Stadt Frankfurt am Main



Oberthausenli Türk gençleri, Psikolog Mihriban Ertürk (sağda) ile baş-baş görüşerek aile içi ve sorunları ile gelişen kişilikleriyle olan çatışmaları dile getirdiler ve anne babalarından anlayış beklediklerini söylediler. Gençlerin sorun ve istemleri olgun biçimde dile getirdiler.

Kreis Offenbach'a bağlı Oberthausen şehrinde uzun yıllardır sosyal etkinlikleriyle tanınan Türk Alman Kültür Derneği, aile içi ilişkiler ve anne baba-çocuklar arasındaki anlaşmazlıklara bir kez daha el attı.

Bölgedeki Türk annelerin bu kez çocuklarıyla birlikte katıldığı toplantıda Psikolog Mihriban Ertürk, "Çocukların anne ve babalardan beklentileri" konusuna eğilirken, Psikolog Ayşe Gökbaş-Balzer, "Almanya'da yaşayan Türk çocuklarının sorunları" üzerinde durdu.

Anneler kendi aralarında sorunları ve çözüm yollarını ele alırken, gençler beklentilerini Psikolog Ertürk ile oldukça duyarlı ve olgun bir ortamda sergilediler.

Çocukların tek tek görüşlerini dinleyen ve dile gelen sorunlara uzman merceğiyle bakan Psikolog Mihriban Ertürk, özellikle çocukların 13-16 yaşları arasında bir takım doğal ruhsal sorunlar geçirdiğini söyledi ve bunu bir hastalık veya kötü huy olarak görülmemesi gerektiğini vurguladı.

Uzmara göre, gençlerde özellikle 13-16 yaşları arasında yüksek sesle müzik dinlemek, zaman zaman yalnız kalmak istediği ve büyüklüklerine istemeyerek te olsa olumsuz ve yer yer ters cevaplar vermek gibi belir-

tiler gözleniyor. Gençler ailelerinden gerektiği ilgiyi göremediklerinden yakınırken, görüşlerinin yeterince ciddiye alınmadığını, kendilerine güvenilmediğini ve aldıkları kararların anne baba tarafından doğru olarak değerlendirilmediğini öne sürdüler.

Anneler ise, çocuklarını çok sevdiklerini, hatta çocuklarının da kendilerini çok sevdiğini

ni bildiklerini dile getirerek, elde olmayan nedenlerden ötürü aile içinde sorun çıktığını söylediler. Anneler, kendi çocuklarından örnekler verirken de, "biz onlar için herşeyi yapıyoruz, ancak onlar bizim istediklerimizin hep aksini yapıyor." dediler. Bu arada Psikolog Ayşe Gökbaş-Balzer de, çocuklarla anneler arasındaki sorun ve çatışmaların tek çözümünün iyi bir diyalogtan geçtiğini belirtti.



Oberthausen Türk Alman Kültür Derneği'nin Psikolog Ayşe Gökbaş-Balzer ile yaptıkları toplantıda, daha çok ergenlik çağına bulunan çocukların karşılaştığı zorluklar üzerinde görüşler ortaya koydular.

Anneler ve çocuklar tartıştı

Birbirimizi öylesine çok seviyoruz ama...



Çuvaldız Sinasi Dikmen

"Türk politikacı Kebap Bakanı"

Önemli bir Alman gazetesindeki ilanı görünce çok şaşır-dım; "Allah Allah" dedim, "demek ki, kebab uzmanlarının oluşturduğu Türk Araştırma Merkezi'nin iddia ettiği gibi, Kebap Almanya'nın henüz her şehrine girememiş."

İlan aynı zamanda Alman politikacıların seçmenlerine verdiği değeri de gösteriyordu. Ben bunu sonradan anladım. İlanda aynen şunlar yazılıydı: "... şehri, kentimizde yatırım yapacak kebabçılar anyor. Yabancı olması tek şarttır. Çoluk çocuğu olan Türkler tercih edilecektir."

Kebab dükkanı açacağımdan değil, o körolası merakımdan hemen şehre gittim. Küçük, sakın aslında güzel de bir şehir. Endüstrisi pek yok. Belediyedeki hanım ben Türk olduğumu duyunca, hemen Belediye Başkanına götürdü. Başkan ilk önce pasaportumu görmek istedi, çoluk çocuğumun olup olmadığını sordu. "Siz, tam istediğimiz Türk'sünüz. hemen Herrn Murat'a gidin." dedi. "Sizinle ilgili ekonomiden o sorumlu."

Murat, genç karayağız, yakışıklı birisi. Bu yaşta bir Türk'ün şehrin ekonomisinden olması beni vallaha çok sevindirdi. Gururlandım, gözlerim yaşardı. "Demek ki, istedikten sonra biz Türkler de bir yerlere gelebiliriz."

Murat kendini tanıttı. "Benim adım Murat, Belediye Meclisi'nin kebab ve kebabın mali işlerinden sorumlu komisyonun başkanıyım. Size yardım etmeye hazırım, buyrun, isteklerinizi dinliyorum."

"Yahu, Murat gardeş,, benim isteğim filan kalmadı sizi görünce. Siz bizim milli gururumuzsunuz, Türk bayrağını dalgalandırıyor sunuz Alman semalarında. Türk lobisini siz burada kurmuşsunuz bile. Allah'a şükür siz anlatın hele; nasıl becerdiniz, buralara kadar nasıl geldiniz? Kolay mı bir Türk'ün bir Alman şehrinde Mali Komisyon başkanlığına gelmesi."

Murat alçakgönüllü ve kısa kesti: "Efendim, ben üniversiteye girmeden politikaya atılmaya karar vermiştim. Şimdi Maliye ve Milli Ekonomi okuyorum."

"Vay anasını beee! Siz henüz üniversiteyi bile bitirmeden buralara kadar gelmişsiniz, Allah bilir ya, okulu bitirince Almanlar'a başbakan bile olursunuz vallaaaa."

"Her politikacı ülkeye en iyi nasıl hizmet edebilirim diye düşünmeli bence. Biliyor musunuz? kentin tarihinde en çok oy alan Belediye Meclis üyesiyim ben. Seçmenime, seçilir seçilmez şehrin maliyesini düzelterek söz verdim ve komisyon seçiminde de başkanlığa talip oldum. Komisyonunda bana göre bir bölüm olmadığı için Belediye Meclisi, -Kebab- Komisyonu- diye tek kişilik bir komisyon kurdu. "Kebab maliyesi" ayrılmı oluyor. Ben henüz araştır-maktayım. Ama onun için ilk önce kebab dükkanlarının olması gerek."

"Haaaa... Onun için mi ilan verdiniz?"

"Biliyorsunuz ben Türk'üm. Belediye Başkanı ve partilerin düşüncesine göre Türk asıllı, şehrin Alman maliyesinden fazla birşey anlamazlar mı. Ama maliyeciyi olduğumdan ve seçildiğimden dolayı da bana görev gereklili-miş. Oy birliğiyle beni -Kebab Maliyesi-nin başına getirdiler. Politikacıyım ben, demokratik seçim ve arzularına saygılıyım. Siz Türkler burada kebab dükkanları açarsanız, şehir vergiden kazanır, ben de kebabın mali sorun ve kazançlarını araştırırım. İlerde, fazla ilerlemesem bile Almanya'daki kebab endüstrisinin başına geçer, seçmenlerime öyle yararlı olurum."

Ben o şehirde kebab dükkanı açmadım, ama Murat'ın politik geleceği hiç te kötü görünmüyor. Belki de bir gün Kebab Bakanlığı kurulur da başında Murat'ı görürüz. Zira Almanlar bizim ne işleri iyi yapabileceğimizi çok iyi görüyor doğrusu.



T.C. ZİRAAT BANKASI
FRANKFURT AM MAIN . HAMBURG . KÖLN

Mit mehr als 1300 Filialen sowie Niederlassungen in Frankfurt, London und New York sind wir die größte und älteste Bank der Türkei. In Deutschland sind wir auch mit Zweigstellen in Hamburg und Köln vertreten.

Zum nächstmöglichen Termin suchen wir für unsere Hauptniederlassung in Frankfurt am Main eine(n)

Abteilungsleiter(in) der Privatkundenabteilung

Für diese Position sind eine abgeschlossene Ausbildung zum Bankkaufmann sowie eine mehrjährige in Deutschland erworbene Berufserfahrung vor allem in den Bereichen Ratenkredite, Spar- und Termineinlagen, Kontoeröffnungen sowie Zahlungsverkehr unerlässlich. Kenntnisse der türkischen Sprache wären wünschenswert.

Desweiteren suchen wir eine(n)

Kreditsachbearbeiter(in) (Abwicklung)

In einem kleinen Team betreuen wir kleine und mittlere Firmenkunden, Abwicklungskredite und Korrespondenzbankgeschäft. Berufserfahrung im Kreditbereich, insbesondere in der Bearbeitung von Abwicklungsbankgeschäft (auch Privatkunden) sollten bereits vorhanden sein. Türkischkenntnisse wären von Vorteil.

Wir bieten günstige Arbeitsbedingungen sowie einen interessanten und anspruchsvollen Arbeitsplatz im Zentrum von Frankfurt (Nähe Opernplatz).

Ihre Unterlagen - nur von Bewerbern, die obige Voraussetzungen erfüllen - erbitten wir an die Personalstelle der

T.C. ZİRAAT BANKASI
Filiale Frankfurt am Main

Postfach 10 24 64
60024 Frankfurt am Main

Toplum

Regional, Hessisch aber Türkisch!

Hessen'de Türkçe konuşan herkese ulaşmak isteyenler için ciddi ve güvenilir bir köprü...

İlan ve duyurularınız için doğru adrestesiniz!

Postfach 11 33 . 63201 LANGEN

Tel: 06103/52560

Faks: 06103/929225



Tüketici Hakları

Ruth-Anna Büttner

Hessen Tüketicileri Koruma Merkezi Hukuk Danışmanı

Mineralwasser her zaman yararlı mıdır?

Toplum'un değerli okurları,

Bir yaz mevsimini daha yaşıyoruz şu günlerde... Yaz deyince güneş, sıcaklık akla gelir. Güneş ve hava sıcaklığı yükselir de, insan vücudunun su gereksinimi artmaz mı?

Söz yaz aylarından ve susuzluktan açılmışken, Türkiye'den belli çoğunuzun alışık olmadığı ancak kullanımı Almanya'da oldukça yaygın olan maden suları (Mineralwasser) konusuna kısaca eğilmek istiyorum.

Almanya'da yılda kişi başına ortalama 90 litre içildiği istatistiklere yansıyan Mineralwasser, özünde toplumun sağlık konusunda bilinçlenmesini, çeşme sularının çevre kirliliğinden ötürü sağlığı tehdit eder duruma gelmesini göstermesi açısından önemlidir. Ancak, bu maden sularının ne denli sağlıklı olduğu ise, tüketicilerin aklını zaman zaman kurcalamıyor değil. Mineralwasser, gerçekten çeşme sularından daha mı sağlıklı? Bu maden suları, çevre kirlenmesinden hiç mi etkilenmiyor? Hangi tür maden suyu, hangi amaca daha çok yararlı oluyor?

İşte bu veya buna benzer sorular sizin de yer yer aklınıza geliyorsa, Hessen Tüketicileri Birliği olarak, bu konuda biraz daha duyarlı olmanızı tavsiye edebiliriz. Örneğin sporla uğraşan insanların asitli içeceklerden kaçınmasında fayda vardır ve bu kişilerin meyve ve sebze sularını maden sularıyla karıştırarak içmeleri yararlı olur.

Bu karışım da maden suyunun magnezyum miktarının 100 mg/l olması gerektiğini unutmayınız. Özellikle tansiyonu yüksek insanların dikkat etmesi gereken bir noktaya da dikkati çekmek istiyorum; o da bu sorunla karşı karşıya olan insanların içecekleri maden suyunun sodyum miktarı 150-200 mg/l miktarını ve onun da Klorid miktarının 300 mg/l sınırını aşmaması gerekir.

Bu kısa bilgileri aktardıktan sonra, Hessen Tüketicileri Koruma Merkezi'nin bu yönde bilgilendirici bir broşür yayınladığını da anımsatmak istiyorum. „Verbraucherzentrale Hessen . Reuterweg 51-53 . 60323 Frankfurt“ adresinden 4,5 Mark'a (posta ücretiyle birlikte 8,50 Dm) ısmarlayabileceğiniz bu broşürde, maden suyu şişelerinin üzerindeki „içerik ve karışım özgül bilgileri“ne işaret ediyor ve aşağıdaki soruların yanıtları yer alıyor:

Pahalı su daima iyi su mudur? Nitrat ne denli tehlikelidir? Emzirme çağındaki bebekler için hangi sular daha uygundur? Doğal maden suyu (Natürliches Heilwasser, menba suları (Quellwasser) gibi piyasada dolaşan örneğin „Tafelwasser veya Heilwasser“ diye sıkça karşılaştığımız içecekler arasındaki farklılıklar nelerdir?

Bebek mamaları

Söz insan sağlığından açılmışken, canımızdan çok sevdiğimiz bebeklerin sağlığı konusunda da kısa bilgiler vermek istiyorum. Küçük yavruların beslenmesi artık neredeyse, Almanya'nın bebek mama sanayisinin elinde bulunuyor. Ancak, yapılan testler, bu gıda ürünlerinin her zaman tavsiye edilebilecek türden olmadığını ortaya koyuyor. Hatta bazı ürünlerde, muhteviyat olarak verilen değerli maddeler yerine çok şeker veya çok tuzun karıştırıldığı saptanıyor.

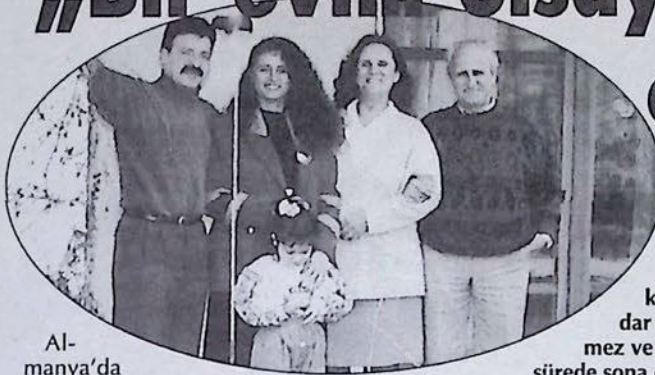
Yapılan bir diğer araştırmaya göre ise, her üç bebekten birisinde yüksek allerji riskiyle karşı karşıya. Hele bu sanayi mali mamalar çok küçük yaşta itibaren kullanılacak olursa, bu risko daha da artmaktadır. Çocuk maması sanayisinin korkunç reklam kampanyası karşısında insanın direnmesi kolay değil. Ancak bu alanda da yaşanan olumsuzlukların, anne babaların giderek artan oranda duyarlılık göstermesine de yol açmaktadır. Hessen Tüketicileri Koruma Merkezi bu konuda da bir çalışma yapmıştır.

Bir çocuğun ne kadar süreyle anne sütüyle beslenmesi gerekir? Anne sütü nerelerde analiz ettirilebilir? Mama sektörünün yoğun reklam atağı içerik itibarıyla ne denli inandırıcı? Allerjiye karşı hangi bebek gıda maddeleri daha yararlı? İçme suyundaki zararlı bileşim hang düzeyden sonra insan sağlığını tehdit ediyor? „Öko Gemüse“ adı altında piyasada dolaşan mamalar bebekler için gerçekten faydalı mı? gibi soruları içeren bu broşürü de posta ücreti daha 11 Mark karşılığı bir çek ile temin etmek mümkündür.

Esen kalınız değerli okurlarım.

Yapı tasarruf sandığı uzmanı Cahit Akçay, yabancılar arasında ev sahibi olma eğiliminin arttığına işaret ediyor

„Bir evim olsaydı!“ demeyin! ev sahibi olun!



Almanya'da Türk toplumunun kalıcılığı giderek belirginlik kazanırken, ev sahibi olmanın önemi son yıllarda yeniden ön plana çıkıyor. Bugüne kadar Türkiye'ye kesin dönüş hesapları içinde bulunan T.C. vatandaşlarının büyük çoğunluğunun çeşitli sebeplerden ötürü Almanya'da kalmayı tercih etmesi, yatırım planlarının yönünü de etkiliyor.

Almanya'da 66 yıldan bu yana özel yapı tasarruf sandığı olarak hizmet veren ve bir anlamda kooperatif olarak ta adlandırılabilen Schwäbisch Hall AG kurumu uzmanlarına göre, 1996 yılı içinde 182 bin yabancı toplam 7,2 milyar Marklık bir yasa tasarruf hesabı açtı.

Tasarruf ve ev alma

Konuya ilişkin olarak görüşlerini aldığımız Bausparkasse Schwäbisch Hall AG Rhein Main Türk bölge sorumlusu Cahit Akçay, (sağdaki fotoğraf) Almanya'nın en köklü özel yasa tasarruf sandığı olduklarını söyledi ve geçtiğimiz yıl 40,7 milyar Mark düzeyindeki toplam yapı tasarruf anlaşmasının piyasadaki payının yüzde 23,5'a ulaştığına işaret etti.

Almanya'da her 4 kişiden birinin konut edinme yönünde tercihi Schwäbisch Hall ile kullandığına işaret eden Cahit Akçay,



Volkbank ve Raiffeisenbank ile aynı çatı altında hizmet verdiklerini kaydetti. Bölge sorumlusu Cahit Akçay, Schwäbisch Hall AG kurumu-

munun amaçları ve sistemin işleyişi hakkında şu bilgileri verdi:

„Aslında sistem, kooperatif gibi bir şey. bu kasaya üye kişiler kredi ihtiyaçlarına göre, tasarruf ediyorlar ve bu miktarın yanısıra belli miktarda ucuz faizli kredi hakları oluyor. Daha sonra bu krediyi ev veya arsa alırken, inşaat ve onarım yaptırırken, ayrıca bankadan alınmış konut kredisini geri ödemek için kullanabiliyor. Kredi almak, herkesin gelir düzeyine göre düzenlenmiş F-Plus adında bir programla mümkündür. Bu sistemde, kişinin krediyi hangi amaçla kullanacağı, krediyi orta vadede mi yoksa uzun vadede mi geri ödeyeceği gibi bazı temel sorular önem taşımaktadır.

Tasarruf ve kredi

Ancak hemen belirtiriyim, çok dar gelirli insanlar için de geri ödemesi uzun vadeli olan kredi olanakları mevcuttur. Kimine göre, bir banka olarak çalışan yapı tasarruf sandıklarını, diğer finans kurumlarından ayıran en önemli yön, emlak alırken ucuz ve cazip kredi alma imkanıdır. Bir örnek verecek olursam, diyelim, bugün bir ev sahibi olmak istiyorum ve bir bankadan kredi alıyorum. Bunun faizi genelde 5 veya 10 yıl için belirlenir ve bu sürenin bitiminde, günün piyasa koşullarına göre ve faiz şart-

larına göre anlaşma yenilenir. Fakat yapı tasarruf hesaplarında kredi bitinceye kadar faiz oranı değişmez ve kredi daha erken sürede sona erer.“

Cahit Akçay, „Bir konutu en sağlıklı biçimde finanse edebilmenin ölçüsü nedir?“ yolundaki sorumuza ise, „toplam maliyetin yüzde 25'i anapara, yüzde 50'si banka kredisi, yüzde 25'i ise düşük faizli yapı tasarruf kredisidir.“ şeklinde yanıt verdi. Cahit Akçay'a göre, yapı tasarruf hesaplarında insanlar anapara biriktirirken, hem paralarına belli bir faiz alıyorlar hem de düşük faizli kredi hakkını elde etmiş oluyorlar. Cahit Akçay, konut sahibi olabilmek için Almanya'da devletin sağladığı olanaklara da işaret etti ve şunları söyledi:

Devletin olanakları

1. Ocak 1997 tarihinden itibaren yapı tasarrufu devlet tarafından daha çok destek görmeye başladı. Örneğin bekar olanlar yılda 1000 Mark'a kadar biriktirdikleri takdirde yüzde 10, evli olupta 2 bin Mark'a kadar biriktirenler de tasarruflarına yüzde 10 düzeyindeki primi almayı hak kazanırlar. Hemen belirtiriyim, 16 yaşındaki herkes kendi başına tasarruf ederek, devletin sağladığı prim haklarından yararlanabilir. Özellikle Hessen eyaletinde yaşayan Türk vatandaşlarımıza bir uyarıda bulunmak ist-

tiyorum. Almanya'da geç kalmış kararınızı vermekte daha fazla gecikmeyin. Onca yıldır verdiğiniz kiralarla belki iki ev sahibi olabileceğinizi kuşkusuz siz de düşünmüşsünüzdür. Bugün belki sizler için büyük bir rahatlık sağlayan bir ev, yarın çocuklarınız için iyi bir güvence oluşturur. Yapı tasarruf hesaplarında biriken paranıza, yüzde 3 faiz alırken, devletin de yasal olanaklarından yararlanabilmek hakkına kavuşmuş oluyorsunuz. İleride emlak almanız dahi, diğer ihtiyaçlarınız için iyi bir hazır sermaye oluşturmuş olursunuz.

Bausparkasse Schwäbisch Hall AG olarak, özellikle Türkler'e yönelik geniş bir hizmet programımız söz konusu ve bugüne kadar Türk vatandaşlarımızın kurduğu ilişki de bunun bir göstergesi olsa gerek. Tabii burada en büyük güven unsuru, bizim belli bankalar ile yakın bir işbirliği içinde olmamız ve yoğun bir Türkçe danışman ağımızdır.“

Cahit Akçay, konut kredilerinin Türkiye de de kullanılabileceğini vurgulayarak, ilgi duyan herkese bu alanda en geniş bilgiyi verebileceklerini söyledi.

Tel: Cahit Akçay: 06109/68305

✓ Gıda sektöründe güvenilir bir isim...

✓ Her zaman olduğu gibi, bundan böyle yenilikte yine öncü...

✓ Bizi izlemeye devam edin!



KULE

Import GmbH

Tel: 069-444058

Telefax: 069/449336



Merkez Bankası Meclis üyesi Zeki Şener ve İşçi Dövizleri Genel Müdürü Dr. Kemal Sağlam (ortada) Genel Müdür Yardımcısı Şener Başar (solda) ve Frankfurt temsilcisi Selahattin Altier Frankfurt'taki toplantıda vatandaşlarımızın sorularını yanıtladılar.

Döviz Hesaplarında bürokrasiye son veren değişiklik

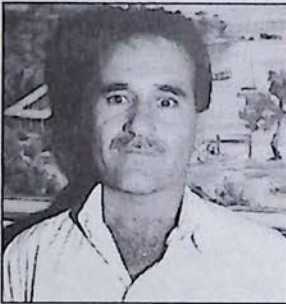
T.C. Merkez Bankası hesap sahiplerine yeni olanaklar sağlıyor

T.C. Merkez Bankası'nın Kredi Mektuplu Döviz Tevdiat Hesabı ve Süper Döviz Hesabı sistemine ilişkin yeni düzenlemeler Almanya'da yaşayan vatandaşlarımıza tanıtıldı. Konuya ilişkin olarak Frankfurt'ta bir toplantı düzenleyen T.C. Merkez Bankası, bu değişiklikler hakkında bilgi verirken, hesap sahiplerinin istem ve şikayetleri konusunda da yerinde bilgi edinme fırsatı buldular. Türk Alman Kulübü'nde gerçekleşen bilgilendirme toplantısında T.C. Merkez Bankası Banka Meclisi üyesi Zeki Şener, İşçi Dövizleri Genel Müdürü Dr. Kemal Sağlam, Genel Müdür Yardımcısı Şener Başar ile bankanın Frankfurt temsilcisi Selahattin Altier hazır bulundu.

Faiz ve ana para

Son değişiklikler konusunda bilgi veren Banka Meclisi üyesi Zeki Şener ve İşçi Dövizleri Genel Müdürü Dr. Kemal Sağlam, hesaplara vadesinde tahakkuk eden faizlerin limit altında olup olmadıklarına bakılmaksızın ana paraya ilave edileceğini ve ana parayla birlikte faizlendirileceğini söylediler. Uzmanlar daha sonra vatandaşların lehine olduğunu söyledikleri yeni uygulama hakkında şöyle konuştular:

„Bankamız 4 Haziran 1997 tarihinde yeni bir düzenlemeye giderek, gerek Kredi Mektuplu Döviz Tevdiat gerek Süper Döviz hesap sahipleri lehine yeni imkanlar yarattı. Bilindiği gibi bundan önceki uygulamada, hesaplara vadesinde tahakkuk ettirilen faizler için yeni bir kredi mektubu veya süper döviz hesabı cüzdanı düzenlenmekte ve hesap sahiplerine gönderilmekteydi. Tutarı limit altında olan vade faizlerine ise faiz ödenmemekteydi. Tabi bu sistem, hesap sahiplerinin faiz kaybına neden olurken, ellerinde çok sayıda kredi mektubu ve Süper Döviz



Offenbachlı Ali Rıza Gülerdoğan 1985 yılından bu yana Kredi Mektuplu Döviz Tevdiat Hesabı sahibi olduğunu söyledi ve „faizlerimiz artık eklenerek otomatikman gelecek.“ diyerek memnuniyetini vurguladı.

Hesabı cüzdanı birikmesi sonucunu yaratmaktaydı.

Tek hesap cüzdanı

Yeni uygulamamıza göre, artık yurtdışında hesabından para çekmek isteyen örneğin Hessen eyaletindeki Kredi Mektubu sahipleri Dresdner Bank aracılığıyla işlemlerini yapabileceklerdir. Hesap sahipleri istedikleri takdirde, ellerindeki Kredi Mektubu veya Süper Döviz hesabı cüzdanlarını T.C. Merkez Bankası'na göndererek veya bunları Merkez Bankası şubelerine teslim ederek, ana para ve faiz tutarı toplamı kadar yeni kredi mektubu veya süper döviz hesabı cüzdanı düzenlenebileceklerdir. Yeni düzenlemeyle, hesap sahiplerinin faiz kaybına ve ellerinde çok sayıda kredi mektubu veya Süper Döviz Hesabı cüzdanının birikmesi gibi bir sıkıntıya da son verilmiş oluyor.”

Uzmanlar, hesap sahibi vatandaşlarımızın sorun ve istemlerini de dinlediler ve çözüm yolları konusunda yanıtlar verdiler. Ankara'dan özel olarak gelen T. C. Merkez Bankası heyeti, Köln ve Berlin'de de benzeri toplantılara katıldılar ve hesap sahiplerini yenilikler konusunda aydınlatıldılar.

Fotoğrafta (solda) Ankara'dan gelen üst düzey yöneticiler ile bir arada görülen Merkez Bankası Frankfurt Temsilciliği elemanları, banka hesaplarıyla ilgili her türlü soruya (069) 741 03 73 - 741 03 74 numaralı telefonlardan yanıtlamaya hazır olduklarını söylüyor



Almanya'da Mahkeme Koridorlarından Haberler

Siğınmacı adayları bölgesi dışına çıkamaz

Almanya'dan çeşitli sebeplerle siğınma isteyen mülteci adayları, dosyalarının sonuçlanmasına kadar bağlı oldukları bölgenin dışına çıkma yasağına bağlı bulunmaları, yasalarla çelişmiyor. Çeşitli mahkemeler nezdinde tartışma konusu olan bir dosyayı sonuca bağlayan Federal Anayasa Mahkemesi, Almanya'daki Siğınmacılar Yasası'nın ilgili maddesini onayladı ve bu maddenin „İnsanların Yaşama ve Hareket Özgürlüğü Hakkı“ ile çelişmediğine karar verdi. Tüm Almanya için geçerli ve bağlayıcı olan Federal Anayasa Mahkemesi'nin 10 Nisan 1997 tarihli konuya ilişkin karar dosya numarası şöyle: (Az: 2 BvL 45/92)

Yaşam sigortası sosyal yardımı etkiler mi?

Almanya'da çeşitli etkenlerden ötürü sosyal yardım alacak duruma düşmüş olan bir kişinin, geçmişten beri süregelen bir hayat sigortası (Lebensversicherung) varsa, bu güvence, onun devletten alacağı maddi yardımı etkilemez. Kassel'deki Federal Sosyal Mahkeme'nin bir kararına göre, adı geçen yaşam sigortasının müddeti, işsizlik yardımı alan şahsın emeklilik yaşını tamamlamasından önce de sona erecek olsa, bu faktörler yardım ölçüsünü olumsuz yönde değiştiremez. Federal Sosyal Mahkeme'nin karara ilişkin dosya numarası şöyle: (11 RA 21/96)

Kira çekişmesinde ilk raund kiracının

Giessen'deki bir yerel mahkeme, evden çık talebine uymayan kiracısını yıldırmak isteyen ev sahibi kadını haksız buldu ve gizlice sökülüp götürdüğü evin kapısını yerine geri takmaya mahkum etti. Binadaki inşaat yüzünden kiradan kesintiye giden kiracıya kızan ev sahibi kadın, birkaç kez uyarı yolladı ancak talebine diğediği yanıt alamayınca, evin kapı kilidini değiştirdi. Kiracının da özel bir çilingir getirterek ikinci kez değiştirdiği kilide kızan ev sahibi, bu kez rakibinin evde olmayışından yararlanarak kapıyı tümünden sökülüp götürdü. Mahkeme, mağdur kiracıyı sonunda haklı

buldu, ancak bu karara ev sahibinin itiraz edeceği öğrenildi. Mahkeme karar dosya numarası şöyle: (Az: 48 C 393/97 M.)

İş kaybı, çıkışta yeterli neden mi?

Frankfurt İş Mahkemesi, bir işverenin firmanın iş potansiyeli azaldığı gerekçeyle, personeli daha az maaşla çalıştırması veya işten çıkartmasının yasalara uygun olmadığını yönünde karar verdi. 50 yaşında firma yönetiminin hedefi haline gelen bir mühendisin itirazını ele alan mahkeme heyeti, 5600 brüt maaştan „hiç yoktan iyidir“ düşüncesiyle önerilen 3800 Marklık maaş önerisini geri çevirdi ve mühendisin büro işlerine yardım amacıyla kullanılamayacağı sonucuna vardı. Mahkemenin karar dosya numarası şöyle: Az. 18 BV 91/96

Çanak anten ve 2 dilli eğitimin önemi

Frankfurt Yerel Mahkemesi, ev sahibi ile kiracı arasından çanak anten montajı konusundaki uzlaşmazlığı, İtalyan kiracı lehine sonuçlandırdı. Evlilik dışı bir ilişkiden doğan 6 yaşındaki oğlunun iki dilli büyümesi amacıyla balkona çanak anten taktıran İtalyan annenin bu girişimine ev sahibi karşı çıkınca, sorun mahkeme salonuna yansıdı. Bu arada İtalyan arkadaşıyla evlenip çocuğun gerçek babası resmiyet kazanınca, mahkeme çanak antenin takılmasında haklılık gördü. Mahkeme bu kararını Federal Anayasa Mahkemesi'nin benzeri bir karara dayandığı ve bu yüzden ev sahibinin karara itiraz yolu bulunmuyor. Dosya numarası şöyle: (AZ: 33 C 25/97-28)

Kokain bağımlılığı kavga ve işten çıkış

Lufthansa'da çalışan ve kokain kullanan bir işçi, bir başka çalışana tokat attığı gerekçeyle süresiz çıkış aldı. Mahkeme, kokain bağımlısı işçinin öfkesini, kokain bağımlılığından ötürü psikolojik rahatsızlığına bağlamasını yeterli bulmadı ve işverenin süresiz çıkış tercihinin yasalarla çelişmediği sonucuna vardı. Karar dosya numarası şöyle: (AZ: 4 Ca 7295/96)



Offenbach'taki Türk Alman Kulübü salonunda yapılan bilgilendirme toplantısına Hessen eyaletinin değişik bölgelerinde oturan hesap sahibi çok sayıda vatandaşımız katıldı ve yeniliklere yönelik sorularına yanıtlar aradılar. Bu arada, bir grup vatandaşımız, son yeniliklerin hesap sahiplerini rahatlatacağını belirterek, „umarız bundan sonra bir aksilik çıkmaz.“ dediler.



Fuat BULTAN

Bir Bilene Sormalı...

(Alman Sosyal Güvenlik Uzmanı)

Alman olabilir miyim?

"... 1964 yılında yasal yollardan Almanya'ya işçi olarak gelen bir vatandaşımız, emekli olduğunu, 900 Mark emekli aylığının yanısıra, devletten de 300 Mark'lık bir kira yardımı aldığını söylüyor ve Alman vatandaşlığına geçip geçemeyeceğini soruyor..."

Almanya'daki mevcut yabancılar yasasına göre, bu ülkenin vatandaşlığını almak isteyen kişilerin, devlete muhtaç olmadan kendi olanaklarıyla geçimini sağlıyor durumda olması gerekiyor. Ancak, eğer yardım almak zorunda kalmaya bizzat siz neden olmamışsanız, yani keyfi olarak işten ayrılmamışsanız ve sizin dışınızda gelişen olaylardan ötürü bu kira yardımını alıyor olmanız, diğer tüm koşulları yerine getirdiğiniz için vatandaşlığa alınmanızda bir engel teşkil etmez. Buna rağmen vatandaşlık başvurunuzda olumlu yanıt alamazsanız, iyi bir avukat aracılığıyla hakkınızı yasal yoldan aramanızı tavsiye ediyorum.

Emeklilik ve kesenekler

"...Bir bayan yurttaşımız, eşinin 4.8.1944 doğumlu olduğunu, 1968 yılında Almanya'ya işçi olarak geldiğini, yaklaşık 28 yıllık çalışmanın ardından paralı çıkış olarak işinden ayrıldığını söylüyor ve bu nedenle 1 yıl süreyle işsizlik parasından yararlanamadığına işaret ediyor. Bunun yanısıra, kendisinin de uzunca bir süredir işsiz olduğunu vurgulayarak Alman emeklilik keseneklerini nasıl alabileceğini bilmek istiyor..."

Öncelikle eşinin durumuna bakalım. Bu vatandaşımızın eşi, 60 yaşına geldiğinde, belli kesintileri göze alma koşuluyla emekli olabilir. Bu kesintiler her eksik yıl için yüzde 3,6 oranındadır. Ancak bu kişinin sürekli olarak İş ve İşçi Bulma Kurumu'nda kayıtlı olması gerekiyor. Ayrıca işsizlik parası biterse, işsizlik yardımı hakkı bulunmasa da kuruma kayıtlı kalınmasında fayda vardır. Aksi takdirde 60 yaşına gelince de Almanya'da emekli olma hakkı verilmiyor. Emeklilik keseneklerinin geri alınması primlerini (kendi paylarını) geri alma hakkına sahiptirler. Bu hakkı alabilmek için belli bir yaş sınırı yoktur, ancak yeni uygulamaya göre kesin dönüş yapan kişinin Türkiye'de 2 yıl beklemesi gerekmektedir.

3201 sayılı yasa ve kesin dönüş

"... 26 yıldır Almanya'da yaşayan bir vatandaşımız, 3201 sayılı yasadaki yararlanabilmek için koşulları soruyor..."

Öncelikle belirtmek istediğim en önemli nokta, bu yasadaki yararlanmak isteyen kişinin kesin dönüş yapmış olması şarttır. Yasa "başvuru tarihinde T.C. vatandaşı olan kişiler, Türkiye'ye kesin dönüş yapmış olmak şartıyla 3201 sayılı yasadaki yararlanabilir." diyor. Alman vatandaşlığına da sahip olsanız, yasa sizin Almanya'da yaşamınıza ve Türkiye emekli olmanıza olanak tanımıyor. Yani Türkiye'ye kesin dönüş yapılmış olunması gerekiyor ve burada esas olan da beyan usulüdür. Bir de başvuru sahibinin Almanya'da sigortalı bir işte çalışmasını yasaklıyor ve hatta işsizlik parası, işsizlik yardımı, istirahat yardımı almasını bile kabul etmiyor. Kısacası, sigortayla tüm ilişkileriniz kesilmiş olacak. Çünkü bu tür para süreleri, emeklilik süresinden sayılıyor. Bu kişilerin Türkiye'ye kesin dönüş yapmış olmalarından sonra çalışmaları da mümkün değil. Bu 3201 sayılı yasadaki yararlanabilmek için yeni düzenleme ile gün başına 2,5 Dolar ödemek gerektiğini de son olarak anımsatmak istiyorum.

Rhein-Main Toplum

Regional, Hessisch aber Türkisch!
Eine hessische Brücke, über die Sie die türkisch sprechenden in dieser Region erreichen können:

Tel: 06103/52560 . Fax: 06103/929225
Postfach 1133 . 63201 LANGEN



Frankfurt Meslek Eğitim Fuarı'nı bu yıl gençler arasında çok sayıda Türk ve yabancı genci de vardı. (üstte). Türk gençlerinin meslek eğitimi konusunda "BABA" adlı bir başarılı projeyi sürdüren Perran Arpacılar Onat (sağda) anne babaların son yıllarda çocuklarını özendirdiğini ancak bunun daha bir duyarlı davranışa dönüşmesi gerektiğini söylüyor. Arpacılar-Onat, Almanya'da 300'e yakın meslek alanı bulunduğunu ve gençlerin meslek seçiminde alternatifli düşünmek zorunda olduğunu önemle hatırlatıyor.



Frankfurt'taki 4. Meslek Eğitim Fuarı, manyeri arayanlar için büyük fırsat oluşturdu.

35 bin genç meslek eğitimi için k

Almanya'da artan işsizlik, son aylarda 5 milyon gibi tarihinde rekor bir çizgiyi zorlarken, Helmut Kohl hükümeti de özellikle bu yüzden son aylarda artan oranda kayıbediyor. Sanayileşme sürecini çoktan geride bırakmış ve sanayiüstü bir topluma, bir başka açıdan bir bilgi toplumuna yönelen Almanya'da hiç kuşkusuz iş piyasasından olumsuz etkilenmemenin tek anahtarı ise, kalifiye eleman olmaktan vasıflı işgücü olabilmekten geçiyor. Yani meslek eğitimi almamış işgücünün, sanayi toplumunda şansının yok denecek kadar az olduğunu söylemek mümkün. İş piyasasında gözlenen son olumsuz gelişmelere koşut olarak meslek eğitim alanında da bir darboğaz yaşanıyor.

Meslek

Bu gerçekten yolda...
gesindeki kurum ve...
yıldır meslek eğitim...
projeler yapıyor. İş...
Frankfurt Meslek Eğ...
yana IHK Frankfurt...
sının, İş ve İşçi Bul...
natkarlar Odası ile...
desteğinde düzenlen...
4-6 Haziran tarihler...

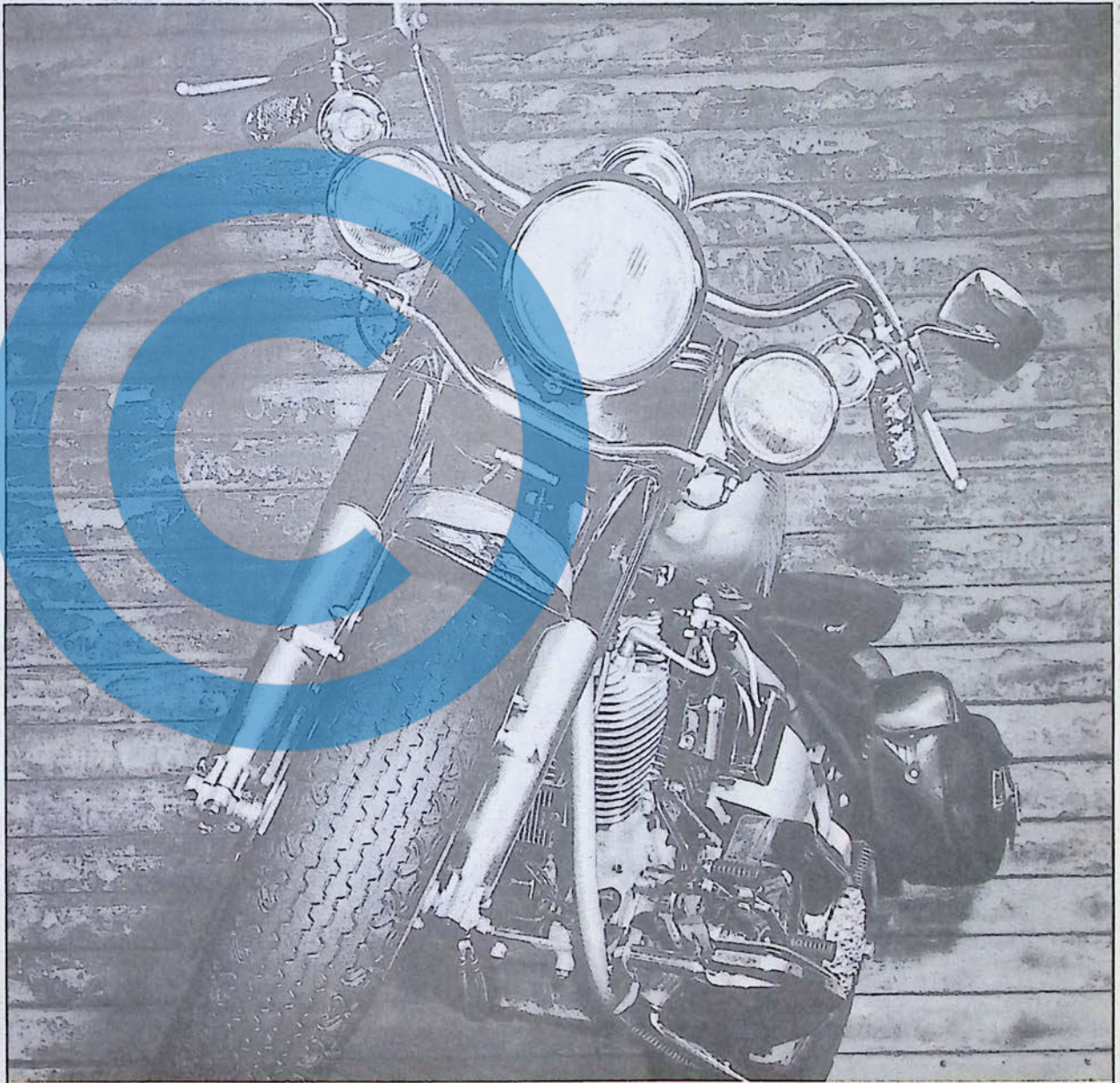
Rhein Main bölge...
man ve yabancı öğ...
fuarda çeşitli sektörl...
ruluş ta kendi bünye...

olanak...
Federal...
bert B...
kriz y...
katılan...
Frank...
olanak...
melere...
günü b...
de, bel...
artık va...

"O"

Frank...
Kurum...
Griesh...
eğitim...
nek ol...
imer, i...
çağrısı...
fazla...
daha f...
yolları...
verdi...
Oda...
ise, ok...
ri mes...
hazırla...
Frank...
Daires...
zal, n...
yenilik...
süreçte...
neklere...
masını...
Fuar...
sahne...
zik etk...
lek eğ...
rumlar...

Bu a...
Eğitim...
lan bi...
meslek...
menler...
tanbul...
T.C...
furt Tu...
virliği...
Flugdi...
luğunc...
gezinin...
zetemi...
Turi...
Uygun...
gören...
olan A...
süreyle...
progra...
söyled...
Sanayi...
ki me...
bilgi a...
Onu...
Türkiy...
ması...
cileri...
götürü...



"BEN BİR ZAMANLAR TASARRUF SÖZLEŞMESİYDİM."

● "Esnek olunuz," adlı Tasarruf Sözleşmesi:  Servet Birikimi Planı ile hayallerinize ulaşabileceğiniz rahat ve size özgü bir yoldur. Tasarruf hedeflerini ve taksitlerini siz kendiniz belirliyorsunuz, biz faizin yanısıra bu faizin de faizi için  primi veriyoruz. Bir uğrayıp doğrudan

sorabilirsiniz. Sizleri bilgilendirmekten mutluluk duyarız.

Sparkasse 
Unternehmen der  Finanzgruppe

Meslek
Fuarı

Eğitim Fuarı

Frankfurt'ta düzenlenen Rhein Main bölge kurulmuşlar, son birkaç alanaklarını geliştirecek ve bunlardan birisi de Eğitim Fuarı. 4 yıldan bu Ticaret ve Sanayi Odası Kurumu, Esnaf ve Sanatkarlar ve Frankfurt Belediyesi'nin işbirliğiyle Meslek Eğitim Fuarı, Frankfurt'ta yapıldı. Fuarın açılışına yaklaşık 30 bini aşkın Alencinin ilgiyle geldiği ve 100 kurum ve kuruluşunun katıldığı fuarda, meslek eğitimi alanları hakkında bilgi verildi. Çalışma Bakanı Norbert Blum, hükümet içindeki rolünden fuarın açılışına katılarak, IHK Başkanı Dr. Niethammer, daralan iş piyasası için işsizlik önlemleri konusunda, "Ancak gençler sektörlere yönelmekten çekinmemelidir." dedi.

İşsizlik suçlu

Frankfurt İş ve İşçi Bulma Kurumu Direktörü Hans Peter Müller, gençleri meslek eğitimi alanlarına daha fazla yönlendirmeye çalışıyor. Griesheim'de, "çıtayı daha yüksek tutuyor. Gençlere iş bulma olanaklarının azaldığını söylüyor. Bir diğer deyişle, Hessen'deki toplam işsiz sayısı içinde yabancıların oranı yüzde 18,9. Hessen Verilere göre, Hessen'deki işsiz sayısı Nisan-Mayı ayı arasında 2350 civarında bir artış gösterdi ve bu artış içinde yabancılar daha çok olumsuz yönde etkilendi. Mevcut işsizlerin yüzde 58'i erkeklerden oluşurken, işçi statüsündeki işsizlerin oranı ise yüzde 62. 20 yaşından küçük işsizler toplam mevcut içinde yüzde 2,3'lük bölümü teşkil ederken, 55 yaşından büyükler ise yüzde 21,5 düzeyinde seyrediyor. İşsizlikten ötürü iş ve işçi bulma kurumlarının desteğinde meslekte ilerleme kurslarına katılanların sayısı ise Mayıs ayında 23 bine yükseldi.

Frankfurt Belediye Personel Müdürü Horst Hemmerle, meslek eğitimi sisteminde yapılan ve bu gençlerin pratik yeteneklerinin gözönünde tutulması gerektiğini söylüyor.

Frankfurt'ta düzenlenen dünya çapında ünlü kimyasal ürünler kuruluğu Höchst, meslek eğitimi almak isteyen 200 genci bekliyor. Almanya çapında 3 bin gence meslek eğitimi almak isteyen Höchst yetkilileri, 1996 yılı içinde 106 milyon Mark'ın işe meslekte ilerleme projeleri alanında harcadığını bildirdiler. Halen Frankfurt-Höchst tesislerinde 538 gence meslek eğitimi alıyor. İşaret eden sözcükler, gençlere yaptıkları çağrıda kimya sektörüne ilgi duyanların başvurmasını istedikler. Hessen eyaletinde oturan ve Höchst'teki meslek eğitimi olanaklarından yararlanarak geleceğini güvence altına almak isteyen gençlerin aşağıdaki adrese başvurması gerekiyor: Hoechst AG Abteilung Aus- und Weiterbildung (Herrn Prof. Uwe Faust - Abt. Leiter) 65926 Frankfurt/M. Tel: 069/3050

Türkiye Tatili

Frankfurt'ta düzenlenen Rhein Main bölge kurulmuşlar, son birkaç alanaklarını geliştirecek ve bunlardan birisi de Eğitim Fuarı. 4 yıldan bu Ticaret ve Sanayi Odası Kurumu, Esnaf ve Sanatkarlar ve Frankfurt Belediyesi'nin işbirliğiyle Meslek Eğitim Fuarı, Frankfurt'ta yapıldı. Fuarın açılışına yaklaşık 30 bini aşkın Alencinin ilgiyle geldiği ve 100 kurum ve kuruluşunun katıldığı fuarda, meslek eğitimi alanları hakkında bilgi verildi. Çalışma Bakanı Norbert Blum, hükümet içindeki rolünden fuarın açılışına katılarak, IHK Başkanı Dr. Niethammer, daralan iş piyasası için işsizlik önlemleri konusunda, "Ancak gençler sektörlere yönelmekten çekinmemelidir." dedi.

Frankfurt İş ve İşçi Bulma Kurumu Direktörü Hans Peter Müller, gençleri meslek eğitimi alanlarına daha fazla yönlendirmeye çalışıyor. Griesheim'de, "çıtayı daha yüksek tutuyor. Gençlere iş bulma olanaklarının azaldığını söylüyor. Bir diğer deyişle, Hessen'deki toplam işsiz sayısı içinde yabancıların oranı yüzde 18,9. Hessen Verilere göre, Hessen'deki işsiz sayısı Nisan-Mayı ayı arasında 2350 civarında bir artış gösterdi ve bu artış içinde yabancılar daha çok olumsuz yönde etkilendi. Mevcut işsizlerin yüzde 58'i erkeklerden oluşurken, işçi statüsündeki işsizlerin oranı ise yüzde 62. 20 yaşından küçük işsizler toplam mevcut içinde yüzde 2,3'lük bölümü teşkil ederken, 55 yaşından büyükler ise yüzde 21,5 düzeyinde seyrediyor. İşsizlikten ötürü iş ve işçi bulma kurumlarının desteğinde meslekte ilerleme kurslarına katılanların sayısı ise Mayıs ayında 23 bine yükseldi.



Meslek Eğitim Fuarı'nda çok sayıda firma, bünyesindeki meslek eğitim olanaklarını uygulamalı olarak tanıttı. Fotoğrafta, sağlık alanında hizmet veren bir kuruluşun önünde 3 gün süreyle, baygın insan görünümündeki maket üzerinde ilk yardım önlemleri anlatıldı. "Hayat öpücüğü" ağızdan nefesleme olayı gençlere önce biraz komik gelse de sonuçta insan sağlığı söz konusu olunca, yapılması gerekenleri ilgiyle izlediler.

Hessen'de
55 bin 500
yabancı
işsiz

Hessen eyaletinde Mayıs ayı resmi verilerine göre, halen 55 bin 426 yabancı işsiz bulunuyor. Landesarbeitsamt Hessen yetkilileri, bu sayının bir önceki aya oranla 1100 civarında bir azalmaya işaret ettiğini belirtiyor ve eyaletteki her beş işsizden birisinin yabancı pasaportlu olduğunu söylüyor. Bir diğer deyişle, Hessen'deki toplam işsiz sayısı içinde yabancıların oranı yüzde 18,9. Hessen Verilere göre, Hessen'deki işsiz sayısı Nisan-Mayı ayı arasında 2350 civarında bir artış gösterdi ve bu artış içinde yabancılar daha çok olumsuz yönde etkilendi. Mevcut işsizlerin yüzde 58'i erkeklerden oluşurken, işçi statüsündeki işsizlerin oranı ise yüzde 62. 20 yaşından küçük işsizler toplam mevcut içinde yüzde 2,3'lük bölümü teşkil ederken, 55 yaşından büyükler ise yüzde 21,5 düzeyinde seyrediyor. İşsizlikten ötürü iş ve işçi bulma kurumlarının desteğinde meslekte ilerleme kurslarına katılanların sayısı ise Mayıs ayında 23 bine yükseldi.

Höchst 200
genci bekliyor

Frankfurt'ta düzenlenen dünya çapında ünlü kimyasal ürünler kuruluğu Höchst, meslek eğitimi almak isteyen 200 genci bekliyor. Almanya çapında 3 bin gence meslek eğitimi almak isteyen Höchst yetkilileri, 1996 yılı içinde 106 milyon Mark'ın işe meslekte ilerleme projeleri alanında harcadığını bildirdiler. Halen Frankfurt-Höchst tesislerinde 538 gence meslek eğitimi alıyor. İşaret eden sözcükler, gençlere yaptıkları çağrıda kimya sektörüne ilgi duyanların başvurmasını istedikler. Hessen eyaletinde oturan ve Höchst'teki meslek eğitimi olanaklarından yararlanarak geleceğini güvence altına almak isteyen gençlerin aşağıdaki adrese başvurması gerekiyor: Hoechst AG Abteilung Aus- und Weiterbildung (Herrn Prof. Uwe Faust - Abt. Leiter) 65926 Frankfurt/M. Tel: 069/3050

Ya bir mesleğin olmasa?

Döndü Yazgan: "... 25 yaşındayım ve 20 yıldır Almanya'da yaşıyorum. Hessen eyaleti İçişleri Bakanlığı bünyesinde polis memuru olarak görev yapıyorum. Çevredeki arkadaşlar önce polislik mesleğini seçtiğim için beni biraz yadırgadılar, hatta kimisi bu iş için Alman vatandaşlığı gerektiğini sandılar. Oysa öyle değil. Türk vatandaşları olarak ta bazı koşulları yerine getirirseniz, polis olmanız mümkün. Ben mesleğimi çok seviyorum ve doğru bir karar verdiğime inanıyorum. Tüm gençlere tavsiye ediyorum..."



Suat Erdoğan: "...Otomobil tamirciliği mesleğini tamamladım. Çok mutluyum. Neu Isenburg'ta bir tamirhanede çalışıyorum. Geleceğe güvenle baktığımı söyleyebilirim. Mesleğimi çok seviyorum ve ilerlemek için halen Frankfurt'ta Meister yani ustalık eğitimi alıyorum. Bunu tamamladıktan sonra kendi tamirhanemi açmak istiyorum. Almanya'da elinde bir mesleği olmayan genç insanlarımızı gördükçe gerçekten üzülüyorum. Ya ben de böyle olsaydım? diye kendi kendime sorduğumda endişeleniyorum..."

Sevim Yalman: "...9 yıldan beri Almanya'dayım. 10. sınıfı bitirdikten sonra büro elemanı eğitimi almak istiyordum. Bu nedenle gelecek yıla hazırlık olsun diye bu yılki fuarı geziyorum. Meslek eğitimi yeri bulmanın zorluğunu çok iyi biliyorum ve insanın özel çaba harcaması gerektiğine inanıyorum. Bir avukatlık bürosunda bir süre staj yaptım. Ancak işim gereği başörtümü çıkartmak zorunda olduğumu gördüm. Allem de bunu anlayışla karşıladı..."



Mehmet Kökras: "...18 yaşındayım ve Frankfurt Havaalanında çalışıyorum. Bu işyerine kavuşmak için 2 yıl süreyle aynı yerde meslek eğitimi aldım. Görevim, uçakların uçuş öncesi tüm hazırlıkları yapmak. Özel bir eğitimi gerektiren bir meslek bu. Tüm genç arkadaşlarıma çağırım, zaman yitirmeden fırsatları kaçırmadan bir an önce bir meslek sahibi olmalarıdır..."



Yılmaz
Karahasanoğlu
Sendikacı
Gözüyle

(IG Metall Yür. Kur. eski Üyesi)

Ömür boyu...

Almanya Federal Cumhuriyeti eski Cumhuriyeti Richard von Weizsäcker, "Almanya'nın geleceğinin güvence altına alınması açısından meslek eğitimi yaşamsal bir değer taşımaktadır" demişti. Ben buna bir eklemeye yapmak istiyorum: Meslek eğitimi Almanya'nın, meslek öğrenimi ise, cebinde hangi pasaportu taşırsa taşırsın, her genç insan için sosyal ve toplumsal yaşamını ve geleceğini güvence altına alabilmesi açısından en önemli ön koşul olarak yaşamsal bir değer taşımaktadır.

Meslek eğitimi ve meslek öğrenimi Almanya'nın ve Almanya'da yaşayan gençlerin geleceği açısından yaşamsal değer taşımasına rağmen, ne işverenler ve ne de siyasal yönetim, yıllardan beri sürekli derinleşen "meslek eğitimi ve öğrenimi krizine" vurdumuzuca davranmakta, bu sorumsuz tutumlarıyla hem Almanya'nın hem de genç insanların geleceğiyle oynamaktalar.

1 Eylül tarihinde başlayacak yeni "meslek öğrenimi yılında" yine onbinlerce genç somut olarak açığa kalacak ve toplumsal yaşamına "okuldan so-kağa" biçiminde girecek.

Eğer bir toplum gençlerin geleceğini düşünmüyorsa, onlara eğitim, istem ve yeteneklerine göre eğitim ve öğrenim olanaklarını yeterince sağlamıyor, onları umutsuzluk ve karamsarlığa itiyorsa, böyle bir toplum taksitle iktidar ediyor demektir.

Bu anlamda meslek eğitimi ve öğrenimi hem "kişisel" hem de "toplumsal" bir sorun ve görev; ancak ekonomi ve siyasal düzeye yetkili ve sorumlu burda yıllardan beri sorumsuzca davranıyor ve toplumsal görevlerini yerine getirmiyorlar.

Almanya'da meslek öğreniminde temel sistem, bilindiği gibi, "ikili sistem"dir. Meslek okullarından, yani teorik eğitimden devlet, pratik eğitimden (işyeri düzeyinde öğrenim) işverenler sorumludur. Bu ikili sistem yıllardan beri artan bir yoğunlukla kriz içerisinde. Meslek okulları hızla değişen ve yeni yeni oluşan mesleklerle adım uyduramamakta, gelişim ve değişimlerin gerisinde kalmaktalar. İşverenler ise, yeterli sayıda işyerleri düzeyinde, "meslek öğrenimi yeri" açmamakta, tersine özellikle büyük işletmeler var olan kapasitelerini her yıl daha da azaltmaktalar.

Bir diğer acı gerçek de şu: Almanya'da var olan işyerlerinin sadece "üçte bir" meslek öğrenimi yaparken "üçte ikisi" bu toplumsal sorumluluklarını yerine getirememekte, kalifiye eleman gereksinimlerini asilak olarak karşılamaya çalışmaktalar. Özellikle sendikaların yıllardan beri ileri sürdüğü ve somut eylemlerle sürekli vurguladığı "meslek öğrenimi yapmayan işverenler ödemelidir - 'Wer nicht ausbildet, muß zahlen'" istemi güncelliğini bugün de koruyor. Siyasal yönetimin bu yönde yasal düzenlemelere gitmesini gerçekleştirebilmek için gençlerin, velilerin, sosyal kuruluşların ve sendikaların daha etkin ve daha yoğun toplumsal baskı örgütlemeleri kaçınılmaz bir zorunluktur.

Diğer bir zorunluk da ömür boyu öğrenme gereksinimidir. Bugün Almanya'da her iki kişiden biri öğrendiği meslekte ortalama üç yıl çalıştıktan sonra meslek değiştiriyor. Yine bugün meslek öğreniminde bulunanların yüzde 49'u geleceği olmayan bir meslek öğreniyor. Meslek öğrenimini bitirmiş olanların dörtte biri öğrendiği meslekte değil, daha başka ve daha düşük kalifiyeli bir meslek ya da işte çalışıyor. Günümüzde ikiye yüzün üstünde öğrenilebilecek meslek türü varken, gençlerin, özellikle Türkiye kökenli gençlerin çok büyük bir bölümü on-onbeş mesleğe itibar ediyor; üstelik bu meslekler genellikle kesin olarak geleceği olmayan mesleklerdir. Sonuç ortada. İş ve İşçi Bulma Kurumlarındaki Meslek Danışmanlığı (Berufsberatung) bölümlerine mutlaka başvurmalı, destek kursları olanaklarını araştırmalı, bu olanakları soruna dek kullanmaya çalışmalıyız.

"Meslek eğitim yeri olmadan uyum sağlanamaz"

Hessen Eyalet Aile ve Gençlik Bakanı Margarethe Nimsch (sağda) istikbal sağlayan bir meslek eğitimi yerinin yeterince sunulmadığı bir ortamda yabancı gençlerin Alman toplumuna uyum sağlamasını beklemenin doğru ve mümkün olmadığını söyledi.

Frankfurt Üniversitesi'nde düzenlenen bir açık oturuma katılan Yeşiller/Birlik 90 partili bakan Margarethe Nimsch, bazı çevrelerin halen ka-

bullenememesine rağmen Almanya'nın artık bir göç ülkesi durumuna geldiğini vurguladı ve Hessen eyaletinde 600 bin yabancının yaşadığına işaret ederek eyalet nüfusunun yaklaşık yüzde 10'unun yabancı pasaportlu insanlardan oluştuğunu kaydetti. Margarethe Nimsch ayrıca, Hessen'deki Sosyal Demokrat/Yeşiller hükümetinin çok kültürlü bir toplumun bilinciyle hareket ettiğini ve politikasını bu yönde yaşama geçirdiğini

sözlerine ekledi ve "75 milyon Marklık ek bir proje ile 1999 yılına değin 2 bin yeni meslek eğitimi yerinin açılmasını hedefliyoruz." dedi.

Nimsch bu arada, Frankfurt'ta çocuk yuvalarının yüzde 40'ının yabancı çocuklardan oluşmasına rağmen eğitmen oranının ise sadece yüzde 4 düzeyinde olduğuna işaret etti.

Eyalet Bakanı yabancı eğitmen alımının da güçlendirilmesi gerektiğini belirtti.



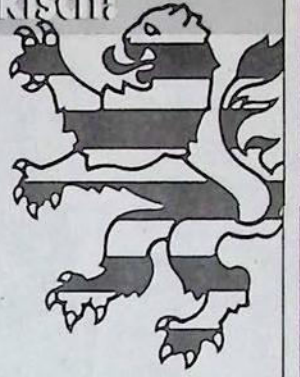
Toplum

RHEIN-MAIN

Regional, Hessisch oder Türkisch!

Türkisch

Kostenlose Monatliche Informations-Zeitung



Postfach 11 33 . 63201 LANGEN . Tel: 06103/52560 . Fax: 06103/929225

*Eine neue kulturelle Initiative der Zeitung
Toplum in Zusammenarbeit mit der
VHS-Frankfurt*

*Gazetemizin Frankfurt Halk Yüksek Okulu
VHS desteğinde gerçekleştireceği bir
kültür hizmeti daha...*

3. Türk Halk Dansları Şöleni

3. Festival

türkischer Volkstänze

Mitwirkende Gruppe / FOLKLOR YARIŞMASINA KATILACAK EKİPLER:

NÜRNBERG Nür-Hoy Anadolu Oyunları Topluluğu, FRANKFURT Türk Kültür Merkezi Erzincan Oyunları Ekibi, PFÖRZHEIM Arkadaş Kafkas Oyunları Grubu, STUTTGART Türk-Hoy e.V. Ordu-Artvin Topluluğu, FRANKFURT-Tufan Azarbeycan Halk Dansları Ekibi, BAD NAUHEIM Üsküp Oyunları Topluluğu, DARMSTADT Alevi Kültür Derneği Van Halk Oyunları Topluluğu, DIEBURG Özgür Gençlik Bitlis Oyunları Topluluğu, TÜBINGEN Türk Derneği Anadolu Halk Oyunları Ekibi, MÜNİH Alevi Kültür Merkezi Adıyaman Dansları Ekibi, STUTTGART Türk Halk Oyunları Topluluğu, WETZLAR Türk Halk Dansları Ekibi.

Folklor dostu herkes davetlidir / Freunde der Folklore sind herzlich willkommen

Grosse Tombola mit Super-Überraschungen



Türkiye gidiş dönüş uçak biletleri, çift kişilik 1 hafta Türkiye tatilleri, banka hesap cüzdanları, elektronik ve elektrikli ev aletleri, televizyon, radyo, otomobil tamir kuponları, gazete aboneliği, kitaplar, tekstil ürünleri, video kasetler, müzik kasetleri, saatler, sağlık aygıtları, yapı tasarruf hesaplarına katkı payları, eğlence merkezlerine ücretsiz giriş biletleri ve daha neler neler...



**Giriş ücreti:
sadece 5 DM**

**Tarih/Datum : 28 Haziran/Juni 1997
Cumartesi/Samstag - Saat: 19.00 Uhr
Yer/Ort : Bürgerhaus Bornheim FRANKFURT**

Avrupa değil, sanki dünya Frankfurt'taydı

Frankfurt Belediyesi'nin geleneksel „Tag der offener Tür / Açık Kapılar“ etkinliği, buyıl gözlenen geniş bir katılımı adeta dünya kardeşliği şenliğine dönüştü.

Frankfurt Anakent belediye Başkanı Petra Roth'un hamiliğinde düzenlenen ve kentteki çeşitli uluslara mensup yüzlerce derneğin aktif katılımıyla düzenlenen etkinliğin bu yılki sloganı „Avrupa Main nehrinin kıyısında“ idi. Ancak, dünyanın dört bir köşesinden gelip yaşamını Frankfurt metropolünde

sürdüren binlerce göçmenin girişim ve derneklerinin katkısıyla, dünya bir anlamda Main Nehri kıyısındaki Römer Meydanı'nda buluşmuş oldu. 2 gün süren ve yoğun bir programa sahne olan bu hafta sonu mega etkinlikte Frankfurt'tun kardeş kentleri de büyük standlarla temsil edildiler. Gece yaralarına kadar uzayan sahne programlarında çeşitli ulusların kültürlerinden örneklerin de sergilendiği Açık Kapılar gününde özellikle Kültürel Çeşitlilik alanında İtalyan, İspanyol, Afrika ülkeleri

ve Türkiye konulu standlar ön plandaydı. Frankfurt'ta yerleşik ve çeşitli amaçlara yönelik çalışmalar yapan dernekler arasında, Frankfurt Alevi Kültür Merkezi, Demokratik İşçi Derneği, Avrupa Türk Akademisyenler Birliği EATA Frankfurt üyeleri ve Türk Veliler Birliği ile Kulturtreff e.V. adlı girişimler kalabalık standlarıyla göze çarptı. bazı Türk dernekleri yemek kültürüne ağırlık verirken, kimi standlarda ise, Türkiye'yi kültürel ve turizm veya siyasi açıdan tanıtan, sergileyen girişimler vardı.

Frankfurt Belediyesi'nin vatandaşların resmi makamların işleyişini yakından tanıma fırsatı veren geleneksel „Tag der offener Tür/Açık Kapılar“ etkinliği „Avrupa Main nehrinin kıyısında“ sloganıyla tam bir dünya kardeşlik havasına büründü.



Frankfurt Türk Veliler Birliği'nin standında ise, (solda) Türk ağız tadının masum örnekleri göze çarptı. Standa omuz veren dernek üyelerinin bu arada çeşitli dillerde hazırlanmış ve çocukları uyuturucuya karşı uyarıcı, anne babaları bilgilendirici enformasyon içeren broşürler dağıtması gözden kaçmadı.



Frankfurt Alevi Kültür Merkezi'nin standını gezenler arasında Anakent Belediye Başkanı Petra Roth da (ortada) vardı. Beraberinde Frankfurt Belediyesi Kültürel Çeşitlilik Dairesi Müdürü Rosi Wolf Almanasreh ile birlikte yabancı dernekleri ziyaret eden Belediye Başkanı Roth, yabancıların ulusal yemeklerinden de tatmayı ihmal etmedi.



Frankfurt EATA (Türk Akademisyenler Birliği) standında daha çok Türkiye'yi tanıttı çalışmaları göze çarptı. Günün ilk saatlerinden itibaren kolları sıvayan ve çoğunluğu üniversite öğrencisi olan Türk gençleri, Türkiye'nin tanınmış yazarlarının çeşitli dillere çevrilmiş eserlerini de sergilediler.

Arif Sağ Rüsselsheim'a geliyor

Rüsselsheim şehrinde 5 ve 6 Temmuz tarihleri arasında yapılacak Uluslararası Dayanışma Şöleni, Türkiye'den de önemli bir ustayı ağırlayacak. Türk saz müziğinin tanınmış ustası **Arif Sağ**, Am Treff merkezinde Cumartesi günü saat 14'de başlayacak olan şölende saat 18:30'da sahne alacak. Yabancı Dernekler Birliği'nin Rüsselsheim Belediyesi ile birlikte düzenlediği bu uluslararası etkinlikte, Arif Sağ'dan sonra saat 21.30'da „Güzel Seslerle Bir Yaz Akşamı“ sloganı altında Frankfurt Senfoni ve Solistler Topluluğu izlenebilecek. İki gün süreli etkinliğe, Türkiye kanadından **Türk Kadınlar Birliği ve Türk Öğretmenler ve Veliler Derneği** destek veriyor.



Melih AKAR Çiçek Servisi

Gelin mutluluğunun resmini birlikte yapalım. Sevinç ve coşkuları birlikte tanımlayalım. Hem de çiçeklerle... Düğün, doğum günü, evlilik jübilesi gibi her çeşit mutlu günleriniz için hizmetinizdeyiz. Ayrıca, gelin arabası, gelin masası, gelin kolu çiçek süsleme sanatı bizim işimizdir. Temiz servis ve uygun fiyat temel ilke-mizdir. Mutlu günlerinizde buluşabilmek, sizlere güzel çiçeklerimizle mutluluklar dileyebilmek tek arzumuz...
Tel: 0172 - 6911775

marmara

DİĞERLERİNDEN FARKIMIZ

- Pastörize zeytin
- Çok düşük tuz oranı
- Kolay açılır kutu (1/1)
- Ek plastik kapak (1/1)
- Hijyenik ambalaj
- Lito baskı
- Euro palet

MARMARA GmbH
D-40468 Düsseldorf
Tel: (0211) 471360
Fax: (0211) 419893

TÜRK DAMAK TADI

AZ TUZLU

PASTÖRİZE

KOLAY AÇILIR KUTU

SAĞLIKLI AMBALAJ

Toplum Gazetesi olarak okurlarımızla buluşmamızda önemli köprü görevi üstlenen esnaflarımızla gurur duyuyoruz. Siz de, bu kervana katılmak istiyorsanız, bizi arayabilirsiniz. Çevrenizdeki esnaflarımızda Toplum Gazetesi görmeyi arzu edenler bize yazabilir

Toplum :
Postfach 1133
63201 LANGEN
Tel:
06103/52560
Faks: 929225

Frankfurt Havaalanında "Türkiye" turizm atağı



Frankfurt'taki Türk Turizm ve Tanıtma Ataşeliği, yaklaşan tatil sezonu vesilesiyle Rhein-Main Havaalanında ilginç bir projeyi yaşama geçirdi. Dünyanın dört bir köşesinden insanların birleştiği ender merkezlerden biri olan Frankfurt Havalanı'ndaki C salona sergilenen yeni bir Mercedes marka otomobil, 30 Haziran 1997 tarihine kadar „Türkiye“ konulu bir soruyu bilenler arasında yapılacak çekilişte belirlenecek bir kişiye armağan edilecek. Türk turizminin yurtdışında tanıtımı konusunda yoğun deneyimleriyle bilinen Turizm Müşaviri Fermani Uygun, havaalanında bir basın toplantısı düzenledi. Uygun, 1997 yılının ilk dört ayında Türkiye'ye giden Alman vatandaşlarının sayısında önemlibir artış gözlemlendiğini vurguladı. Fermani Uygun'un verdiği bilgiye göre, 1994 yılında 940 bin Alman tatilini Türkiye'de geçirdi. Bu sayı 1995 yılında 1,6 milyona ulaşırken, geçtiğimiz yıl Türkiye'yi tercih eden Alman turist sayısı 2,055'e ulaştı. Uygun 1997 yılında Türkiye'ye 2,5 milyon Alman turistin beklendiğini sözlerine ekleyerek „Temiz deniz, bol güneş, geniş sahiller, modern turistik tesisler ve doğal zenginlikler, 8 bin yılı aşkın bir geçmişe sahip tarih bu olumlu gelişmenin ana etkenleri olmuştur.“ dedi. Fermani Uygun, Alman turistlerin Türk halkının konukseverliğini de unutamadığını sözlerine ekleyerek „Stiftung Warentest“ kurumunun „Test“ adlı bir yayını organında Haziran ayında bir araştırma yer aldı. Buna göre, Alman Markı 20 ülke arasında en fazla Türkiye'de alım gücüne sahip. Bu da Almanların Türkiye'yi tercih etmesinden önemli rol oynuyor.“ dedi. Fotoğrafta (solda) Fermani Uygun ve Turizm Müşavirliği çalışanları, projeye katkıda bulunan Öztürk şirketi sahibi Hamdi Öztürk ile görüşüyor.

FRANKFURT VE ÇEVRESİ

ANADOLU GIDA 60314 Frankfurt Windeckstr. 38-40 Tel: 069/4960311
ÇOK MARKET 60311 Frankfurt Allerheiligenstr. 3 Tel: 069/288010
BÜYÜK ÇARŞI 60314 Frankfurt Hanauerlandstr. 222 Tel: 069/4930807
MAINZER MARKT 60327 Frankfurt Mainzerlandstr. 170 Tel: 069/7393480
ALTUNDAL MARKET 60599 Frankfurt Off.Landstr. 377 Tel: 069/654445
TURAN MARKET 60326 Frankfurt Speyerstr. 5-7 Tel: 069/7381389
YEŞİL İĞDIR MARKET Allerheiligenort 2-4 Tel: 069/ 280480
İBO MARKET 60314 Frankfurt Hanauerlandstr. 1-9 Tel: 069/442031
BEREKET MARKET 60313 Frankfurt. Allerheiligenstr. 17 Tel: 069/288527
ALIM MARKET 60329 Frankfurt Münchenerstr. 11 Tel: 069/230533
KARDEŞLER MARKET 60326 Frankfurt Mainzer Landstr. 364 Tel: 069/738593
DERYA MARKET 65933 Frankfurt Kastanienstr. 52 Tel: 069/38816
ŞAHAN MARKET 65933 Frankfurt Hartmanweiler 58 Tel: 069/384774
ANKARA GIDA 60326 Frankfurt Schwalbacherstr. 52 Tel: 069/73088
HEREKE MARKET 60329 Frankfurt Münchenerstr. 35 Tel: 069/234447
MERKEZ MARKET 60326 Frankfurt Kriegstr. 45 Tel: 069/7392255
MEMO MARKET 60316 Frankfurt Bergerstr. 101 Tel: 069/4930333
PUNEH MARKET 60316 Frankfurt Sandweg 24 Tel: 069/499157
ALTAY MARKET 60326 Frankfurt Schwalbacherstr. 38 Tel: 069/7392225
HAMURCU GIDA 60329 Frankfurt Münchenerstr. 51 Tel: 069/ 252256
ÖZDEMİR GIDA 60594 Frankfurt Brückenstr. 41 Tel: 069/620161
TAŞCI MARKET 60316 Frankfurt Bergerstr. 12 Tel: 069/442201
ÇOBAN MARKET 60385 Frankfurt HöheNstr. 32 A Tel: 069/498490
INTERN. MARKET 60313 Frankfurt Allerheiligenstr. 22-24 Tel: 069/292130
BİZİM MARKET 60486 Frankfurt Schloßstr. 24 Tel: 069/
ANKARA GIDA 60388 Frankfurt Flinschr. 2-4 Tel: 069/42 68 76
BAYRAM BAZAR 60487 Frankfurt Gremppstr. 33 Tel: 069/707 47 02
YAMAN GIDA 2 60486 Frankfurt Müllerstr. 38 Tel: 069/704438
YAMAN GIDA 3 60488 Frm. Hausen Alt Hausen 6 Tel: 069/781322
MESUT EXPORT 60314 Frankfurt Windeckstr. 38-40 Tel: 069/447226
B. HEIMERFEINKOST 60487 Frankfurt Leipzigerstr. 102 Tel: 069/776531
KARTAL MARKET 60487 Frm. Leipzigerstr. 85-87 Tel: 069/777675
ARAS MARKET . 60487 Frankfurt . Leipzigerstr. 77 . Tel: 069/7074014
DENİZ MARKET 60318 Frankfurt Eckenheimerlandstr. 61
RENDELER MARKET 60385 Frankfurt Rendelerstr. 20 Tel: 069/4692776
MENEK MARKET 60385 Frankfurt Neebstr. 10 Tel: 069/ 451769
SAYAR MARKET 65929 Frm.-Höchst Kasinostr. 29 Tel: 069/306510
İSTANBUL FEINKOST 65929 Frm.-Höchst Emeriusstr. 9 Tel: 069/309520
EFEM MARKET 65929 Frm.-Höchst Konrad Glatzstr. 1 Tel: 069/332854
EKİCİ MARKET 65934 Frm./Nied. Alt-Nied 24 Tel: 069/388812
TURAN MARKET 65934 Frm. Nied Spielmannstr. 15 Tel: 069/394502
ÖZDUMAN GIDA 65934 Frankfurt/Nied Luthmerstr. 49 Tel: 069/394720
OUCHUOA MARKET 65929 Frm./Höchst Bolongarastr. 165 Tel: 069/302034
BEK MARKET 65929 Frm./Höchst Bolongarastr. 123 Tel: 069/333173
MEHİDİOĞLU MARKET 65931 Frm.-Sindlingen Bahnstr. 1 Tel: 069/371834
GEDİZ GIDA 65795 Hattersheim Frankfurterstr. 24 Tel: 06190/72497
BAKAN FEINKOST 60528 Frankfurt Schwarzwaldstr. 40 Tel: 069/6787457
SEFA MARKET 60314 Frankfurt . Hanauerlandstr. 39 . Tel: 069/4970710
mb LEBENSMITTEL 60386 Frankfurt/M. Alt-Fechenheim 92 . Tel: 069/427100

GIESSEN, WETZLAR VE YÖRESİ

BÜRO ŞAŞMAZ 35630 Ehringshausen Kölscherhauser 19 . Tel: 06443/77020
EGE FEINKOST 35390 Giessen Marburgerstr. 15 Tel: 0641/390204
TURHAN SUPERMARKET 35390 Giessen Ederstr. 4 Tel: 0641/390161
ORIENT GRILL 35390 Giessen Selters Weg 11 Tel: 0641/75718
REISEBÜRO ÖZTÖUR 35390 Giessen, Frankfurterstr. 1 Tel: 0641/77545
TURGUT MARKET 35390 Giessen, Marburgerstr. 15 Tel: 0641/390204
BULUT MARKET 35576 Wetzlar Bahnhof Nordseite 5 Tel: 06441/36135
REISEBÜRO YAŞA 35576 Wetzlar Gloelstr. 17 Tel: 06441-47035
EVLI GROSSHANDEL 35576 Wetzlar, Tel: 06441/946100
REISEBÜRO ÖZEN, Lahnhof, 35576 Wetzlar, Tel: 06441/410255
VITA ECZANESİ 35576 Wetzlar, Bahnhofstr. Tel: 06441/43094
SÜMER MARKET 35745 Herbom Hauptstr. 33, Tel: 02772/41934
SAKARYA KASABI 35745 Herbom Mittelfeld 5 Tel: 02772/63492
DİDEM TUR 35745 Herbom . Am Hintersand 6 . Tel: 02772/42612
REISEBÜRO AKTAŞ 35683 Dillenburg Bahnhofstr. 2 Tel: 02771/6729
ÇAM MARKET 35683 Dillenburg, Tel: 02771/5605
AKYİĞİT MARKET 35683 Dillenburg, Tel: 02771/7910
REISEBÜRO ERAY 35457 Stadt-Allendorf A.Schweitzerstr. 2, Tel: 06428/93090
YÜKSEL OĞLU-ÜNAL MEZBAHA 57072 Siegen Schlachthaus 10, Tel: 0271/332840
REISEBÜRO-BIRKAN 57078 Siegen Marktstr. 34 Tel: 0271/8706655
AKYÜZ REISEN 57078 Siegen . Schiebergstr. 1A . Tel: 0271/86889
YÜZERLER MARKET 35457 Lollar, Marburgerstr. Tel: 06406/71706
FATİH MARKET 35457 Lollar, Marburgerstr. Tel: 06406/6748

STADT v. KREIS OFFENBACH

MENEK MARKET 63071 Offenbach Waldstr. 58 Tel: 069/857556
AK MARKET 63065 Offenbach Bleichstr. 16a Tel: 069/889671
ÖZTÜRK MARKET 63071 Offenbach Waldstr. 104 Tel.: 069/852471
ANADOLU GIDA 63065 Offenbach Bleichstr. 2 Tel: 069/889643
ÖZMURAT MARKET 63065 Offenbach Bleichstr. 60 Tel: 069/881004
İSTANBUL GIDA 63065 Offenbach Kaiserstr. 4 Tel: 069/883378

ZAFER MARKET 63065 Offenbach Kleinbiergrund 17 Tel: 069/884107
OKTAY MARKET 63065 Offenbach G. Hasenbachstr. 50 Tel: 069/886975
PAMUKKALE MARKET 63065 Offenbach Bleichstr. 56 Tel: 069/821602
ANTALYA MARKET 63065 Offenbach Kaiserstr. 4 . Tel: 069/883378
UFUK FEINKOST LADEN 63065 Offenbach Waldstr. 136 Tel: 069/858719
YAZICI REISEN 63065 Offenbach Bleichstr. 65 . Tel: 069/810160
ANADOLU PAZARI 63128 Dietzenbach Max-Planckstr. 6 Tel: 06074/44279
NITASHA GIDA 63128 Dietzenbach Rodgausr. 58 Tel: 06074/47369
VITAL MARKET 63128 Dietzenbach J.v. Liebigstr. 1 Tel: 06074/45909
BUHARA MARKET 63128 Dietzenbach Max-Planckstr. 3 Tel: 06074/26577
UNLÜ GIDA 63263 Neu-Isenburg Gartenstr. 12 Tel: 06102/800003
ONGUNLAR MARKET 63263 Neu-Isenburg Bahnhofstr. 31 Tel: 06102/26625
VAYDOĞAN MARKET 63263 Neu-Isenburg Frankfurterstr. 138 Tel: 06102/3322
GÜNAYDIN MARKET 63225 Langen Darmstädterstr. 1 Tel: 06103/928138
UGUR MARKET 63302 Rödermark Am Seewald 2 Tel: 06074/68728
ÇAKIR MARKET 63323 Dreieich Frankfurterstr.106 Tel: 06103/ 66092

HANAU ve ÇEVRESİ

ONUR MARKET 63450 Hanau Steinheimerstr. 43 Tel: 06181/23890
MEVLANA MARKET 63450 Hanau Hirschstr. 23 Tel: 06181/16299
PINAR MARKET 63450 Hanau Limestr. 4 Tel: 06181/33753
AYDIN MARKET 63450 Hanau Am Freiheitsplatz 10 Tel: 06181/26573
BAYRAK FIRIN 63450 Hanau Freigerichtstr. 67 Tel: 06181/31768
ISLAM MARKET 63450 Hanau Gärtnerstr. 30 Tel: 06181/26639
LAMBOY BAYRAM 63452 Hanau Lamboyst. 63 Tel: 06181/181329
BAYRAM- 2 MARKET 63577 H. G.heim Rochusplatz 5a Tel: 06181/573759
ORUÇ MARKET 63452 Hanau Lamboyst. 55 Tel: 06181/181408
PAMUKKALE MARKET 63450 Hanau Freigerichtstr. 85 Tel: 06181/39713
YILDIZLAR MARKET 63450 Hanau Freigerichtstr. 6 Tel: 06181/33463
ŞEN KASAP 63450 Hanau Langstr. 5 Tel: 06181 / 23073
İKİZLER MARKET 63450 Hanau Altstr. 8 Tel: 06181/254303
BÜYÜK ÇARŞI 63741 Aschaffenburg Stengerstr. 15 Tel: 06021/480542
BAĞ MARKET 63450 Hanau Langstr. 30 Tel: 06181/181150
YEŞİL SAMSON EKSPORT 63450 Hanau .Hospitalstr. 4 . Tel: 06181/257577

HÖCHST ODENWALD ve ÇEVRESİ

GÜNAYDIN MARKET 64739 H.-Odenwald Duzenbacherstr. 72 Tel:06163/5600
GÜNAYDIN MARKET 61720 Michelstadt F. Ebertstr. 18 Tel:06061/4470

KREIS GROß GERAU/DARMSTADT-DIEBURG

KAHRAMAN MARKET 64546 Mörfelden-Walld. Zillering 15 Tel: 06105/24661
YILDIZ MARKET 64546 Mörfelden-Walld. Rubenstr. 21-27 Tel: 06105/921824
GÜVEN MARKET 65428 Rüsselsheim Hügelsr. 22 Tel: 06142/12203
NIDA MARKET 65428 Rüsselsheim A.v.Menzelstr. 9-11 Tel: 06142/563262
GÜVEN MARKET (2) 65428 Rüsselsheim Liebigstr. 2 Tel: 06142/562589
VATAN EXPORT 65428 Rüsselsheim Waldstr. 12 Tel: 06142/67375
TUR REISEN 65428 Rüsselsheim , Mainzerstr. 36 Tel: 06142/12523 ve12175
ALIBABA MARKET 65428 Rüsselsheim Hoflocherstr. 42 . Tel: 06142/65157
MEVLANA REISEN , 65428 Rüsselsheim . Schwedenstr. 2 . Tel: 06142/81611
ERDOĞAN MARKET 65428 Rüsselsheim , Marktplatz 5 . Tel: 06142/82217
ANADOLU GIDA 64521 Gross Gerau W. Rathenaustr. 8 Tel: 06152/81490
KARADENİZ MARKET 64521 Gross-Gerau Mainzerstr. 21 Tel: 06152/83341
HILAL MARKET 64521 Gross-Gerau Frankfurterstr. 50 Tel:06152/81650
SEYREK MARKET 64807 Dieburg Fuchsberg 9 Tel: 06071/81885
FIRAT-1 MARKET 64846 Dieb.-Zimmern Wilh.-Leuschnerstr.1 Tel: 06071/71725
YILDIRIM MARKET 64390 Erzhausen Bahnstr. 182 a Tel: 06150/81689
GAZIANTEP MARKET 64293 Darmstadt Riedeselstr. 61 Tel: 06151/318561
HILAL MARKET 64293 Darmstadt Landwehrstr. 41 Tel: 06151/291985
YILDIRIM MARKET 64283 Darmstadt Schleiermacherstr. 6 Tel: 06151/25986
ORIENT BAZAR 64297 Darmstadt Heideibergelanderland. 270 Tel: 06151/58785
FIRAT-2 MARKET 64283 Darmstadt -Holzofallee 1A Tel: 06151/312507
TÜRK MARKET 64293 Darmstadt Bismarckstr. 66 Tel: 06151/291270
MEGA FEINKOST 64293 Darmstadt Haasstr. 8 Tel: 06151/898356-57
ANATOLISCHER BAZAR 64283 Darmstadt , Siemensstr. 10 Tel: 06151/710778
İSTANBUL FEINKOST 1. 64347 Griesheim . Wilhelm-Leuschnerstr. 37 . Tel: 06155/5562
İSTANBUL FEINKOST 2 . Darmstadt-Eberstadt . Lagerstr. 11 . Tel0 06151/591512
İSTANBUL FEINKOST 3 . Seeheim . Darmstädterstr. . Tel: 06257/86759

WIESBADEN VE ÇEVRESİ

GÜR GESCHENKARTIKEL . 65183 Wiesbaden . Wellritzstr. 20 . Tel: 0611/451112
GÜR REISEN . 65183 Wiesbaden . Wellritzstr. 23 . Tel: 0611/408511
GÜR EXPORT . 65183 Wiesbaden . Wellritzstr. 22-24 . Tel: 0611/408880 . 406861
BUCAK FRÜCHTE . 65183 Wiesbaden . Wellritzstr. 29 . Tel: 0611/407769
BALKAN MARKET . 65183 Wiesbaden . Wellritzstr. 4 . Tel: 0611/401571
SAPMAZ MARKET . 65183 Wiesbaden . Frankenstr. 9 . Tel: 0611/405207
COŞGUN MARKET . 65183 Wiesbaden . Wellritzstr. Tel: 0611/409420
HICRET MARKET . 65183 Wiesbaden . Helenenstr. 20 . Tel: 0611/
YILDIRIM MARKET . 65183 Wiesbaden . Helenenstr. 18 . Tel: 0611/400213
NURTEY REISEN . 65183 Wiesbaden . Helenenstr. 30 . Tel: 0611/401361
GÜNEY MARKET . 65183 Wiesbaden . Schwalbacherstr. 52 . Tel: 0611/405894
ASİL MARKET . 65183 Wiesbaden . Hellmundstr. 1 . Tel: 0611/406684
ANTALYA MARKET . 65183 Wiesbaden . Hellmundstr. 30 . Tel: 0611/9450585
GESCHENK PARADIES DIKKATLI . 65183 Wiesbaden . Wellritzstr. 7 . Tel: 0611/409178

Yaşamın aydınlığına

kara tiyatro ile baktılar



Özellikle Çekoslovakya'da yaygın olan Kara Tiyatro çocuklar kadar yetişkinler arasında da büyük beğeni topluyor. Langen'deki Ludwig Erk Schule adlı ilkökul öğrencilerinin (soldaki fotoğrafta toplu halde görülüyorlar) Proje Haftası kapsamında gerçekleştirdikleri Kara Tiyatro, tamamen soyut bir anlatım temeli üzerine oluşmuş bir tiyatro türü. Yaşamın değişik kesitlerinden örneklerin sunulduğu Langen'deki kara tiyatro, tamamen karanlık bir mekanda ve siyah giysiler içindeki oyuncular tarafından sergileniyor ve belli renklere haiz ışıltak ve beyaz eldiven veya beyaz kağıttan oluşmuş şekillerle ilginç görüntüler müzik eşliğinde sunuluyor. Oyunda teknik olarak özel bir lamba da kullanılarak, karanlıkta görünmeyen oyuncuların hareketlerine ayrı bir boyut ve içerik ve renk kazandırılıyor.

Frankfurt'tan Türkiye'ye uzanan dost yardım eli

Türkiye'deki görme özürlü insanlara yardım amacıyla Frankfurt'ta düzenlenen bir kadınlar saatinde 1500 Mark para toplandı. Frankfurt Beyaz Işık Eğitim ve Kültür Derneği'nce düzenlenen müzikli eğlenceye 100 civarında kadın yurttaşımız katıldı. Fahri Başkan Saniye Baş, (sağda ikinci) bugüne kadar yapılan etkinliklerden elde edilen gelir de olduğu gibi, bu eğlenceden sağlanan 1500 Mark'ın da görme özürlü insanların yararına kullanılacağını söyledi. Altta fotoğrafta, eğlenceyi organize eden kadınlar toplu halde görülüyor.



Hessen Haber

RMV Birliğinden girişim

Rhein Main bölgesinde ulaşım ağı büyüyor

Hessen eyaletinde Rhein Main bölgesi ağırlıklı olarak ulaşım sistemini koordine eden RMV, yeni demiryolu hattı ile 1 Haziran'dan itibaren şehirlerarası ulaşımında bir dizi kolaylık sağladı. Darmstadt Frankfurt arasındaki mesafeyi daraltan yeni ulaşım programı ile özel otomobille yolculuğun pabucu dama atılmak isteniyor. Çevre sağlığı açısından önemli bir tarihi proje olarak da görülen ulaşım sistemindeki yaygınlaşma vesilesiyle Darmstadt Frankfurt arasındaki bütün yerleşim merkezlerinde eğlenceler düzenlendi. Sokak şöenlerine onbinlerce insan iştirak ederken, 20 bini aşkın Alman ve yabancı, 1 gün süreyle ücretsiz tren ve tranvay seferlerinden yararlandı. Bu program kapsamında çeşitli kültürel ve müzik etkinlikleri izlendi. Langen'de yapılan şenliklere hızı sembolize eden iki devekuşu, hırçın davranışlarıyla, RMV seferlerindeki dakiklik ve sürati kıskanır gibi bir izlenim verdi. Öte yandan RMV adlı birlik, Hessen Kültür Bakanlığı ve Ulaştırma Bakanlığının desteğinde okullara yönelik bir proje hazırladı. Buna göre, Hessen eyaletindeki okullarda öğrencilerin çevre ve ulaşım konusundaki duyarlılığı geliştirilmek isteniyor. Okul eğitiminden sorumlu Eyalet Kültür Bakanı Hartmut Holzapfel, bu girişimin çocuklar için oldukça yararlı olacağına inandığını söyledi.

Vatandaşlık çağrısı

Frankfurt Einwanderertreff e.V./Göçmenler Birliği, Almanya'da yaşayan 2 milyonu aşkın Türk vatandaşının, Alman vatandaşlığına geçmesi durumunda Türk toplumunun büyük demokratik kazanımlar elde edebileceğini açıkladı. Birlik Başkanı Cuma Yağmur, "Vatandaşlığa Geçiş Çağrısı"nda, insan haklarının çiğnendiğinden dem vuran Avrupalı politikacıların ne yazık ki kendi ülkelerindeki insanlara yönelik haksızlıkları görmezlikten geldiğini belirtti ve "Türk toplumu Almanya'da artık kalıcıdır ve bu gelişimi sağlamlaştırmak için Alman pasaportunu almak önemlidir." dedi.

Kar-Mez dönerlerine Kalite ve Lezzet Sertifikası layık görüldü

Frankfurt'taki Kar-Mez Kardeşler Döner Fabrikası'nda üretilen dönerlere altın ve gümüş kalite sertifikası layık görüldü. Alman Gıda Ürünleri, Kalite ve Kontrol Enstitüsü CMA tarafından denetimlerden geçirilen Kar-Mez ürünleri, bundan sonra CMA amblemini kullanabilecek. Gıda sektöründe Türkiye'deki Standartlar Enstitüsü TSE konumundaki CMA kurumundan kalite ve lezzet yönünde en yüksek puanı alan Kar-Mez firmasının modern tesisleri bilindiği gibi geçtiğimiz yılın 30 Ekim'inde Frankfurt Flinschstr. adresinde açılmıştı. 1983 yılında kurulan Kar-Mez 22 çeşit döner kebab üretiyor ve ürünlerini Avrupa'nın değişik ülkelerine pazarlıyor.

İzin yaklaşıyor... Türkiye'de ev, apartman daireleri veya inşaatınız için

**PAHALI KREDİYE
PAYDOS!**

Wüstenrot'ta yeni bir yapı tasarrufu sözleşmesine bağlı olarak, düşük ve sabit faiz, uzun vade ile beklemeden, derhal...

Ara finansman kredisi yıllık faizi:

yüzde 6,25

Yıllık efektif faiz: yüzde 6,4)

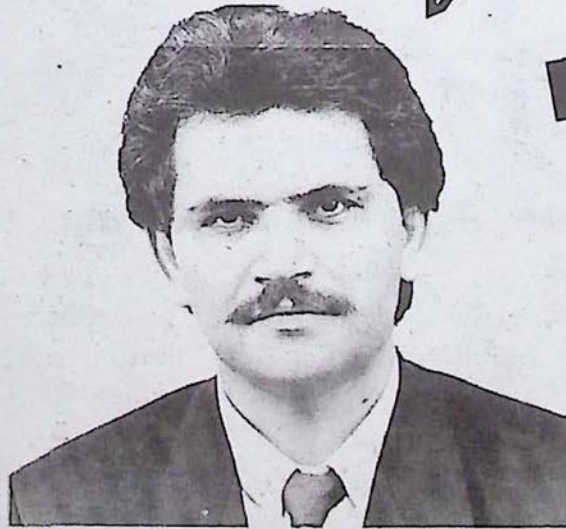
Hemen başvurun, bu sınırlı olanaktan siz de yararlanın...

Bana danışın

Mehmet Kuşçu
BL/VOT

Nürnberg Str. 12
(Eingang Leimenstraße)
63450 Hanau

Büro Tel: 06181/252512
Priv. Tel: 06181/252585
Auto Tel: 0172/6664615
Faks: 06181/21563

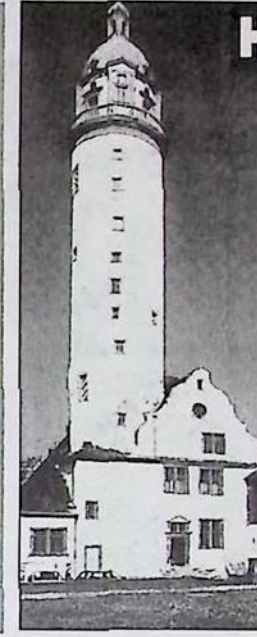


wüstenrot
Size de kazandırır

Frankfurt Anne Frank Buluşma Merkezi açıldı



Hitler dönemine bir çocuk gözüyle ışık tutan günlük notlarıyla adı „Frankfurtlu Anne Frank“ olarak günümüze ulaşan yahudi asıllı bir genç kızın adına Frankfurt'ta bir „Gençlik Buluşma Merkezi“ açıldı. „Hansaallee 150“ adresindeki açılış adeta bir yaz şenliğine dönüştü. Gün boyu binlerce insanın ziyaret ettiği buluşma merkezinde „Anne Frank“ın anısına bir de Hitler döneminin vahşetini gösteren bilgi, belge ve fotoğraflar da daimi olarak sergileniyor. Frankfurt Belediyesi Sosyal İşler Dairesi Başkanı Joachim Vandrei'ne'nin yanı sıra Hessen eyalet hükümeti sözcüsü Klaus Peter Schmidt-Deguelle başta olmak üzere çok sayıda kitle örgütü temsilcisinin hazır bulunduğu açılış şöleninde çeşitli ulus ve okulların müzik ve kültürel gösterileri ilgiyle izlendi. Bu arada buluşma merkezi salonunda açılan serginin de gerek büyükler gerek çocuklar tarafından yoğun biçimde gezmesi gözden kaçmadı. Fotoğrafta, bir grup Alman öğrenci, (solda) Anne Frank ve O'nun dünyasını simgeleyen bir yağlı boya çalışması önünde görülüyor. Anne Frank Buluşma Merkezi'nin herkese açık olduğunu belirten sözcüler, sergiyi gezmek isteyen grupların 069/5600020 numaradan randevu alabileceklerini söylediler.



Höchst Müzesi

Dünyanın en büyük kimya holdinglerinden sayılan Hoechst'e ait „Höchst Şatosu“ geçtiğimiz günlerde yeniden düzenlenerek müze biçiminde ziyarete açıldı. Tarihi yapılarıyla ünlü Hoechst semtinde açılan bu müzede, kimya holdinginin kuruluşundan bu yana geçirdiği teknik aşamaları simgeleyen alet edavat ve belgeler sergileniyor. İç ve dış görüntüsü yapıldığı 1580 yılındaki orijinaline uygun olarak yeniden düzenlenen şato, müze işlevinin yanı sıra, geniş bahçesiyle bir kültür alanı yapılmak isteniyor. Şato yetkilisi Dr. Wolfgang Metternich'in verdiği bilgiye göre, çok romantik bir görüntüye sahip bu tarihi şatonun bahçesi Frankfurt'ta yerleşik derneklerin kültürel ve sosyal etkinliklerine de açılacak.

Söz Okurun



İçinde yaşadığımız eyaleti de yakından ilgilendiren toplumsal ve sosyal olaylar konusundaki görüşlerinizi bize gönderin, yayınlalım. Adres : Toplum Postfach 11 33 . 63201 LANGEN

Beyler! Burnumuz sakın havada olmasın!
Mahmut KARABEY

Wiesbaden

Değerli Toplum Gazetesi yetkilileri, Gazetenizi 1 yıl öncesinde büyük bir tesadüf sonucu tanıdım. Ve böyle bir gazeteyi görmekten kendimi çok mutlu hissettim. Hepinizi bu özverili çabalarınızdan ötürü tebrik etmek istiyorum. Söz Okurun köşesinde vatandaşların görüşlerine yer vermeniz dikkatimi çekti. Gerçekten olumlu bir yaklaşım. Ben de bu vesileyle birkaç noktaya temas etmek istiyorum. Umarım değerlendirirsiniz.

Onlarca yıl, hasretiyle yandığımız, izin sezonunu ipe çektiğimiz güzel ülkemizin içinde bulunduğu sıkıntılar, çoğunluk gibi beni ve ailemi de yakından etkiliyor ve memlekette yine kötü bir haber mi var? diyerek hergün ekran başına koşuyorum.

Türkiye'mizin içinde bulunduğu koşulları, insanların çektiği sıkıntıları gördükçe, burada bulunduğumuz şartlardan mutluluk payı çıkarmamız gerektiğine inanıyorum. Türkiye'nin, hükümetlerin Avrupa'da yaşayan Türk insanının dövizine göz diktiğinden yakınırsınız. Bu doğrudur. Ancak, bizim sürekli olarak Türkiye'deki insanlarımızı suçlar duruma girmek, onları cebimize göz dikmiş soyguncu olarak görmek, aslında oralar da yaşamını sürdüren aile üyelerimize, eş ve dostlarımıza, akrabalarımıza yönelik bir hakaret olarak değerlendiriyorum. Türk toplumu olarak, yardımlaşmayı seven, dayanışma içinde olmayı ön planda tutan bir toplum olduğumuzdan söz ederiz. Türkiye'ye karşı bugün bir dizi haksızlardan söz ediliyor ancak, bu haksızlığı yapanların bir bölümü de bizleriz. Şunu demek istiyorum: Avrupa'da yaşıyor olmaktan ötürü bazı avantajlarımız olabilir. Türkiye'deki yakınlarımıza oranla daha rahat bir yaşam sürebiliriz.

Onların da bizlerden birşeylerin beklentisi içinde olmasına bakarak, ne olur, burnu büyük Avrupalı havasına girmeyelim. Eğer, geleneklerimizi unutmamışsak, eğer törelerimize saygılı isek, öncelikle kendi yakınlarımızla dayanışma içinde olalım.

Memleketimizin bugün el atılması gereken o kadar çok ihtiyaç bölgesi var ki? Saymakla bitmez. Neden buradaki hem maddi hem bilgi birikimimizle bu tür projelere katkıda bulunmuyoruz? Köyümüzde mahallelerimizde yapılması gereken onca iş var ki? Bugün Almanya'nın dört bir köşesinde belli şehirlerden gelen insanlar var. Bunlar biraraya gelse bir maddi güç birliği oluştursa, el ele verse gerek bilgilerini, gerek Avrupa deneyimlerini gerek maddi katkılarını doğup büyüdüğü şehirler için seferber edilseler, sanıyorum bu insanların yeri cennetlik olur. Tüm vatandaşlarımıza buradan seslenmek istiyorum; Türkiye'de geldiğimiz yörenin bazı küçük sorunlarını biz Avrupalılar çözebilecek güçteyiz. Yeterki el birliği yapalım. Hemşeri dayanışması gösterelim. Bu heyecanı Türkiye'mize taşıyalım. Öyle inanıyorum ki, böylesi girişim Türkiye'nin dört bir köşesinde yeni bir heyecan yaratacaktır.

Toplum

GAZETECİLİK

mesleğini öğrenmek, topluma **Toplum** ile, toplumsal konularda ulaşmak isteyen gençlerimize sesleniyoruz. 1998 yılı içinde gerçekleştirmeyi tasarladığımız 1 yıllık meslek eğitime hazırlık projesi kapsamında, gazeteciliği öğrenmek isteyenler için kurslar açıyoruz.

Haber nasıl yazılır? Fotoğraf tekniği nedir? Röportaj nasıl yapılır? Sayfa düzeni nasıl hazırlanır? Dizgi nedir? Nasıl olur? Haber nedir? Radyo röportajı nasıl yapılır? Televizyon haberciliğinde en önemli unsurlar hangileridir? gibi aklınıza gelebilecek her türlü gazetecilikle ilgili soruya, bu 1 yıllık temel eğitim döneminde yanıt bulabileceksiniz.

Heyecan ve uzun soluk isteyen bu mesleğe ilgi duyan ve gerçek bir meslek eğitimine bu heyecanları hazırlamayı hedefleyen „Gazetecilik Hazırlık Projesi“nden en az Realschule mezunu gençler yararlanabilecek ve proje Frankfurt'taki bir Alman basın kuruluşunun desteğinde gerçekleşecektir. Adayların Türkçe ve Almanca'yı iyi derecede biliyor olması gerekiyor.

Yazılı başvurularınız ve daha geniş bilgi için adres:

Rhein-Main Toplum .Postfach 1133 . 63201 Langen
Tel: 06103/52560 . 06103/929225



TÜRKÇE DANIŞMA BÜROSU

Değerli Vatandaşlarımız için ÜCRETSİZ bilgi servisi

- ▲ Almanya'da sınırsız düşük faizli ev kredileri (%5,75, nom. %4,5)
- ▲ Türkiye'ye düşük faizli ev ve inşaat kredisi 100.000 DM (%6,5 nom.)
- ▲ Gereksinime uygun tüm sigorta işlemleri
- ▲ Çalışmayan ev kadınlarına emeklilik hakkı
- ▲ Devlet teşvik primleri; her ailenin özel durumuna göre tasarruf olanakları
- ▲ Yeminli tercümeler ve Satılık-Kiralık evler

Size en yakın TDB - Türkçe Danışma Bürosu adresleri:

▲ Gebietsleiter: Gazi Güleç
Alt-Fechenheim 114
60386 FRANKFURT
Tel: 069/416779 ve 01726737435
Faks: 069/416679

▲ Bezirksleiter: Erol Yıldız
Wiesbadenerstr. 15 A
65510 IDSTEIN
Tel: 06126/1875 ve 01729347388
Faks: 06126/91907

▲ Berater: Doğan Cengiz
67547 WORMS
Tel: 06241/46705 ve 01728008730
Faks: 06241/46705

Hessen Haber

Oturma izni için Info-toplantısı

Rüsselsheim Yabancılar Meclisi, T.C. Fas, Tunus, dağılan Yugoslavya sınırları içinde kalan bazı ülkelerin 16 yaşından küçük vatandaşlarına yönelik 5 aydır uygulamada olan „Bebek Vizesi“ konusunda bir bilgilendirme toplantısı gerçekleştirdi. Toplantıya Yabancılar Meclisi üyelerinin yanı sıra, çeşitli dernek temsilcileri, basın ve Alman yetkililer ile vatandaşlar katıldı. Stadthalle salonundaki toplantıda Ordnungsamt yetkilileri, Rüsselsheim'daki ilgili tüm ailelere konuya ilişkin broşür gönderildiğini söylediler. Bu arada çocukların bağlı bulundukları yabancılar dairesinden oturma izni almasındaki bürokratik zorlukların aza indirildiği vurgulandı ve çocuklardan kişi başına sadece 20 Mark oturma izni işlem harcı alındığı kaydedildi. Bu arada bu yılın 9 kasım tarihinde yapılan olan yabancılar meclisleri seçimleri için hazırlıklara başlandığı bildirildi.

Osmanlı dönemi posta pulları açık arttırmada

Osmanlı İmparatorluğu döneminde Anadolu'da da kullanılan Alman Posta İdaresi'ne ait pullar, Eylül ayında Wiesbaden'de açık arttırmaya çıkartılacak. Konuya ilişkin olarak bir açıklama yapan ve 11 yıl önce kurulan „Osmanlı Türk Pulları Derneği“ sözcüsü olan Weber, açık arttırmanın 5-7 Eylül 1997 tarihinde gerçekleşeceğini duyurdu. Dernek sözcüsü ayrıca, „Osmanlı döneminde İstanbul'da yaşayan Almanlar vardı ve bunlar arasında bir pul toplama merakı bulunuyordu. O dönemlerden kalma pullar bugün onların 2. ve 3. kuşaktan yakınları tarafından değerlendiriliyor.“ dedi. Bazı tarihi kaynaklara göre Osmanlı İmparatorluğu 1721 yılından itibaren bazı batılı ülkelere posta imtiyazı tanıdı. Fransa, İngiltere, Rusya ve Almanya bu ayrıcalığı 1800'ü yılların başında aldı. 1900'ü yılların başında ise, yine resmi kayıtlara göre, Osmanlı topraklarında Avusturya 37, Almanya 5, İngiltere 5 ve Rusya 2 postahaneye sahipti ve bunların büyük bir bölümü de İstanbul'daydı. Ancak Osmanlı yönetimi 1. Dünya Savaşı'nın patlak vermesiyle birlikte, yabancı ülkelere 200 yıl önce verilen posta imtiyazını 1 Ekim 1914 tarihinde iptal etti. Dünyada en yüksek değere sahip Osmanlı dönemi posta pullarının tanınmış koleksiyoncu Kühn Alanyalı'da olduğu söyleniyor.

Frankfurt yabancıya doymuyor

Resmi verilere göre Frankfurt'taki yabancı nüfusu oranı gün geçtikçe artıyor. Son kayıtlara göre, dünyanın bu önemli finans merkezinde 187 bini aşkın yabancı kayıtlı olarak yaşıyor. Toplam şehir nüfusunun yüzde 29'unun yabancılardan oluştuğuna işaret eden yetkililer, dağılan Yugoslavya Cumhuriyeti'nin vatandaşlarının yaklaşık 47 binlik nüfusla Frankfurt'ta ilk sırada bulunduğunu bildiriyorlar. Bu arada ancak T.C. vatandaşlarının 37 bin nüfusla en güçlü grubu oluşturmaları ise bir başka resmi veri. T.C. vatandaşlarının 16 bin 600 ile İtalyanlar, 9 bin 157 ile Faslılar, 8781 ile Yunanlılar, 6500 ile İspanyollar izliyor.



Atatürk sevgisi Almanya'da doğup büyüyen Türk çocuklarında da giderek artıyor

Düşündüler, duyumsadılar ve O'nu yazıp kazandılar

HEADD tarafından düzenlenen kompozisyon yarışmasında 1000 Marklık birincilik ödülünü Frankfurtlu öğrenci Canan Albayrak kazandı.

Atatürk sevgisinin Türkiye'de olduğu gibi, son yıllarda Almanya'daki Türk toplumu içinde giderek yükselen değer haline gelmesi gözden kaçmıyor.

Hessen Atatürkçü Düşünce Derneği'nin 19 Mayıs Gençlik ve Spor Bayramı'nın 78. yıldönümü vesilesiyle düzenlediği kompozisyon yarışmasına Almanya'nın birçok kentinden öğrencinin katılması dikkati çekti. Frankfurt Başkonsolosu Şafak Göktürk, ün yanısıra Milliyet Gazetesi'nden Berrin Akkutay ve gazetemizin sahibi Mehmet Canbolat'tan oluşan jürinin bir hayli zorlandığı değerlendirme sonucunda, Frankfurtlu Canan Albayrak'ın kompozisyonu 1000 Marklık 1.lik ödülüne layık görüldü. Yarışmada 750 Mark ödüle konu ikinciliği Düsseldorf'tan Ayşe Banu Yiğit alırken, yine Frankfurt'tan Pelin Aytaç üçüncü geldi ve 500 Marklık ödülün sahibi oldu.

Kurtuluş savaşı ve Atatürk devrimleri Türk milletine nasıl bir ufuk açmıştır? konulu kompozisyon yarışmasında ayrıca 19 gence de 100 mark değerinde „Özendirme-Mansiyon“ ödülü dağıtıldı.

Ata'nın mirası

Ödül töreninde bir konuşma yapan Hessen Atatürkçü Düşünce Derneği Başkanı Mahmut Telli, „Ulu önder Mustafa Kemal Atatürk'ün kurduğu Cumhuriyetin temelini dinamit koymayı hedefleyen bazı çevrelerin emellerine ulaşamayacaklarını“ söyledi ve Türk gençliğinin Atatürk'ün „Türkiye mirası“nı koruyacak güç ve bilinçte olduğunu vurguladı.

Başkonsolos Şafak Göktürk de konuşmasında, Türk öğrencileri başarılarından ötürü kutladı. Törende, yarışma birincisi Canan Albayrak,

kompozisyonunu, diğer katılımcı arkadaşları adına okudu. Canan Albayrak'ın „Eğer ailemin desteğiyle ben bugünlere gelebilmişsem, bugün burada bunları söyleyebiliyorsam, bunu ben Atatürk'e borçluyum. Bu yüzden Atatürkler ölmez.“ sözleri büyük alkış topladı.

Yarışmada mansiyon ödülü alan Frankfurt Gerhard Hauptmann Schule 7. sınıf

Hessen Atatürkçü Düşünce Derneği'nin düzenlediği Türk gençleri arasındaki kompozisyon yarışmalarında derece alan öğrenciler ödül töreninde oldukça heyecanlı idiler. Fotoğrafta, yarışmada başarılı olan öğrenciler dernek yöneticileri ve Başkonsolos Şafak Göktürk ile birlikte görülüyor. (solda) Alita ise yarışmada kazandığı 100 Mark'lık ödülü Atatürk'ü çık sevdiği için Türkiye'de Mehmetçik Vakfı'na bağışlayan 13 yaşında, Frankfurt doğumlu Ebru Koçyiğit görülüyor.



öğrencisi, Frankfurt doğumlu Ebru Koçyiğit'in anlamlı bir jest yaparak 100 Mark tutarındaki ödülünü Türkiye'de Mehmetçik Vakfı'na bağışlaması, salonda hazır bulunan konukları oldukça duygulandırdı. Ebru Koçyiğit, bu davranışından ötürü büyük alkış aldı.

4 yaşından sonraki otomobillere yol açık!
190 model (201 Kasa) araçlar için şimdi ekonomik servis

- Motor yağı ve yağ filtresi değiştirme işi dahil
- Önemli yerlerde su ve her türlü sıvı kontrolü dahil
- Benzinli araçlarda buji değişim dahil
- Tekerlek söküm ve takım işlemi dahil
- Kayışların kontrolü dahil
- Fren testi dahil
- Ön takım kontrolü dahil
- Direksiyon kontrolü dahil
- Fren balata ve fren aynası kontrolü dahil

Güleryüzlü, rahat bir yolculuk için

299,- Mark*

▼ Kalite aynen kalıyor. Yüzler gülüyor. Çünkü düşen sadece fiyatlar. İşte bu gerçeğin adı: "Neue Economy Service" yani malzeme ve işçilik dahil, yeni Ekonomi Servisi. Bu olanak sadece altın çağını yaşayan Mercedesler için değil kuşkusuz. Otomobilinin küçük ihtiyaçlarını kendisi halledebilen, ancak emniyet sözkonusu ise, işi Mercedes Servisi'ne verenler de yararlanabilecek ve kaliteden değil, cepten çıkacak paradan tasarruf edilecek.



Mercedes-Benz

Ihr guter Stern auf allen Straßen

Mercedes-Benz Niederlassung Frankfurt/Offenbach;

FRANKFURT: Frankenhalle 137-151, Tel. (069) 97355-0,

Heerstr. 66, Tel. (069) 97655-0,

Hanauer Landstr. 121, Tel. (069) 94964-0 - Hahnstr. 45, Tel. (069) 66417-0

OFFENBACH: Daimlerstr. 27, Tel. (069) 8501-0

Toplum

HESSEN'DE AMATÖR HABERCİ ARIYOR

Eyaletin çeşitli bölgelerinde gerçekleşen toplumsal, kültürel ve sosyal olayları yansıtabilecek, fotoğraf çekmesini bilen, Türkçe ve Almanca'yı iyi kullanmaya çabalayan gazeteciliğe ilgi duyan amatör yetenekleri arıyoruz. Başvuru için:

Rhein Main Toplum Zeitung
Postfach 11 33 . 63201 LANGEN
Tel: 06103/52560
Faks: 06103/929225

Hessen'e göç, geçen yıl azaldı

Wiesbaden'deki İstatistik Dairesi'nin verilerine göre, Hessen eyaletine yerleşen insan sayısında azalma var. Bu verilere göre, 1996 yılında 167 bin 417 kişi gelirken, bu sayı bir önceki 1995 yılına oranla yüzde 8 gibi bir azalmaya işaret ediyor. Yetkililer, geçen yıl Hessen'e yerleşen kesimin 79 binini yabancılar oluşturuyor, diyor.

Avrupalı Türk politikacılar 1. Sempozyumu

İstanbul geçtiğimiz haftalarda Avrupalı Türkleri yakından ilgilendirebilecek bir sempozyuma ev sahipliği yaptı. Esenyurt Belediyesi'nin daveti ve organizasyonu altında gerçekleşen sempozyuma Türkiye'den çok sayıda üst düzey politikacı ve bürokratın yanı sıra, Avrupa'nın 5 ayrı ülkesinde görev yapan Türk kökenli 16 yerel politikacı katıldı. 7-8 Haziran tarihleri arasında gerçekleşen bu sempozyumda Federal Parlamento Milletvekilleri **Cem Özdemir** (Yeşiller Birlik 90) ile **Leyla Onur** (SPD) de şeref konuğu olarak hazır bulundu. Esenyurt Belediye Başkanı **Gürbüz Çapan**'ın açış konuşmasını yaptığı (fotoğraf) sempozyuma „**yerel yönetimlerin bir ülkedeki demokrasinin gelişmesine olan etkileri**“ tartışıldı. Bu arada, sempozyumda Hessen eyaletini Frankfurt Belediye Meclisi üyesi **Yalçın Dal** (Yeşiller Birlik 90), Rüsselsheim Belediye Meclisi üyesi **Aysel Bostan** (SPD) ve Neu Isenburg Belediye Meclisi üyesi **Fatma Erönal** (CDU) temsil etti. Sempozyuma yerel yönetimler ve demokrasi tartışırken, Avrupa'daki mahalli idarelere katılmadan örnekler ele alındı. Dışişleri eski Bakanı, Başbakan Yardımcısı ve SHP Genel Başkanı Erdal İnönü'nün de bir konuşma yaptığı sempozyumda, Frankfurt Belediyesi Kültürel Çeşitlilik Dairesi (**AMKA**) temsilen **Irene Khateeb** de hazır bulundu.



Main Kinzig Türk Veliler Derneği'nin gençliğin bir sorununa uzmanlarla dikkat çekti

Uyuşturucu "geliyorum" der

□ Hanau Stadthalle salonunda yapılan ve gerek Türkiye’den gerek Almanya’dan uyuşturucu uzmanlarının davetli olduğu bilgilendirme toplantısına 300’e yakın anne baba katıldı. Uzmanlar, anne babalara yönelik uyarılarında „Çocuklarınızı baskı ve tehdit yöntemiyle bu bağımlılıktan kurtarmaya çalışmanız yarar getirmez. Bu yönde en önemli yol, onulla konuşmak ve güven kazanmasını sağlamaktır“ dediler.

Kısa adı MAKİTÜVDER olan ve yaklaşık 1 yıl önce kurulan Main Kinzig Türk Veliler Derneği, Almanya'da son yıllarda Türk gençleri arasında da gözlenen toplumsal bir yaraya çözüm yolları arıyor. Konuya ilişkin olarak geçtiğimiz günlerde Hanau Stadthalle salonunda yapılan bir bilgilendirme toplantısında uzmanlar, uyuşturucu bağımlılığının bir hastalık olduğu görüşünde birleştiler ve anne babaların bağımlı olmalarından kuşkulandığı çocuklarını tehditli değil, diyalog yoluyla uçurumdan kurtarabileceklerine işaret ettiler.

Yaklaşık 300 vatandaşımızın dinleyici olarak hazır bulunduğu toplantının açılış konuşmasını dernek başkanı **Ali Güllü** yaptı. Güllü konuşmasında, bu tarıf aydınlatılacak çalışmaların günümüzdeki önemi üzerinde durdu ve **MAKİTÜVER** olarak sahiplenmek istedikleri bu toplumsal sorun aslında bireyleri değil, herkesi yakından ilgilendirmesi gerektiğine işaret etti.

İstanbul Bakırköy Ruh ve sinir Hastalıkları Hastanesinde alkol, uyuşturucu dalında görevli uzman **Doç. Dr. Duran Çakmak**, son iki yılda Türkiye'de de uyuşturucu alanında olumsuz gelişmeler gözlemlendiğine işaret etti. Türkiye'ye özgü bir dizi istatistikî bilgileri de dile getiren **Doç. Çakmak**, bağımlılık yaratan maddelere karşı kitle olarak mücadele edilmediği süreçte gençlerin artan oranda bu batağa sürükleneceğini vurguladı.

Doç. Dr. Duran Çakmak, "Avrupalılar, sürekli olarak uyuşturucunun Ortadoğu ve Türkiye'den geldiğini söylüyor. Bu doğrudur. Ancak unutulmaması ki, bu maddelerin üretilmesinde gereken hammadde de Avrupa'dan geliyor ve iddia edilen bölgerde işlenip yeniden Avrupa piyasasına dönüyor." dedi.

Doç. Çalkınak ayrıca, Türkiye'de çıkan bir yasa gereği, uyuşturucu bağımlılığı bir insanın, polis veya hastaneden yardım istediği zaman kendisine hiçbir yasal kovuşturma yapılmadığını söyledi ve tedavisinin devlet tarafından parasız karşılandığını hatırlattı.

Bakırköy Ruh ve sinir Hastalıkları Tedavi Merkezi **AMATEM** Kliniğinde uzman Psikolog olarak görev yapan **Beyhan Gülkan** ise, çocuklarınıza hiçbir zaman şiddetle ve zorla bula yoluyla uyuşturucudan vazgeçirtilemeyeceğini belirtti ve divalogun en önem-



Almanya'da Türk gençliği arasında son yıllarda uyuşturucu bağımlısı olanların sayısı giderek artıyor. Uzmanlar, bu gibi hallerde "Çocuklarınızı tehdit etmek, baskı yapmak yerine, tedavisi için onu ikna etmenin yollarını tercih ediniz. Konuşunuz" diyorlar.

li silah olduğunu kaydetti. **Beyhan Gülkan** konuşmasında „**Anneler, babalar! çocuklarınızla göz hızasında konuşmayı tercih edin. Ona değer verdiğinizizi, onun düşüncelerine saygılı olduğunuzu her fırsatta dile getirin. bu hissi ona mutlaka verin.**“ dedi ve çocuğunun yuşturucu bağımlısı olduğunu sezen velilerin panığe kapılmaması gerektiğini vurguladı.

Toplantıya Nürnberg'deki **MUDRA** adlı bir terapi merkezinden çağrılı olarak katılan uzman **Metin Sert** ve **Levent Civan**, kendilerinin uyuşturucu konusunda gençlere yardımcı olduklarını belirtip, bu yönde örnekler verdiler ve: „Çocuklarımızı, gençlerimizi topluma yeniden kazandırmak ve onlara özgüvenleriyle yeniden tanıştırmak için meslek eğitim kursları düzenliyoruz.“ dediler. **Metin Sert** ve **Levent Civan** adlı uyuşturucu uzmanları, **MUDRA** merkezinin kapısının herkese açık olduğunu anımsatarak isteyen genç ve anne babaların **09128/2030** veya **2050** numaralı telefonlara veya **09128/2059** numaralı faksa başvurabileceklerini söylediler.

Uzmanlar, yardım isteyen anne baba veya gençlerin isimlerinin kesinlikle saklı tutulacağını dile getirip, bir çağında bulundular ve tıpkı diğer uzmanlar gibi, çocuklarla diyalogun en önemli önleyici yöntem olduğunu işaret ettiler. Toplantıda daha sonra söz alan çok sayıda vatandaşımız da konuşmacılara ve özellikle bu olanığı sağlayan **MAKİTÜD**ER yönetimine teşekkür ettiler ve gerek kendi aile çevresinden gerek toplum içerisindekindikleri gözlemleri dile getirdiler.

**BU KİTAPLARLA
HAYATINIZ DEĞİŞECEK!**

4 ~~60% BM~~ **36% BM**
KİTAP **şimdi**
Bir arada

KİTAP İHTİYACINIZI BİZ KARŞILIYORUZ

[illegible]

Frankfurt'ta yabancılara yönelik yeni bir rehber

Frankfurt Belediyesi Kültürel Çeşitlilik Dairesi AMKA ilk kez 1991 yılında dağıtılan "Multikültürel rehber" adlı kitabın 3. baskısını yaptı. Bu kaynak niteliğindeki kitapta Frankfurt ve yöresinde yabancılara ilgilendiren tüm kurum ve kuruluşlar ile dernekler açık adresleriyle tanıtıyor ve yabancılardan yararlanabilecekleri sosyal tesislerin adresleri yer alıyor. 116 sayfalık bu kapsamlı kaynak kitapta ayrıca göçmenlerin Frankfurt şehir yaşamı açısından önemli bir ekonomik faktör oldukları belirtiliyor ve şehir nüfusunun yüzde 30'unun yabancılarından oluştuğuna işaret ediliyor. Bu rehber 5 Mark (2 Mark ayrıca posta masrafı için) karşılığında AMKA Walter Kolbstr. 9-11 60594 Frankfurt adresinden istenebilecek. Geniş bilgi için tel: 069/21238765 veya 2120154 ve fax: 2127946

250 milyon yaşında bir köpek

Hessen eyaletinin gelecekteki şenlikleri 20-29 Haziran tarihleri arasında Korbach kasabasında yapılacak.

37 yıldan bu yana gerçekleştirilen ve bölge yaşamına kültürel ve sosyal etkinliklerle özel bir organizasyon çatısı altında renk kazandırmayı amaçlayan Hessentag şenliklerine her yıl yüzlerce dernek binlerce insan katkıda bulunuyor yüzbinlerce insan ziyaret ediyor. Bu yılki şenliklerin merkezi olan Korbach şehri, yüzbinlerce insana ev sahipliğini üstlendiği için şehir trafiğinde önemli değişiklikler yapıldı.

9 gün boyunca Korbach'ın değişik mahalle ve salonlarında, açık hava merkezlerinde eğlenceler, açık oturumlar, tartışmalar düzenlenecek, Alman ve yabancı dernek ve kurumlar kendilerini tanıttacaklar.

Bu şenlikler süresince,

Korbach'ta bir de dünyanın en yaşlı ve yine Korbach'taki bir kazı sırasında bulunan „Procynosuchus“ adlı köpeği sergilenecek. Hessentag şenlikleri 29 Haziran günü bütün katılımcı dernek ve

kurumların eğlenceli geçitleriyle son bulacak. Korbach'taki şenliklere çok sayıda Türk derneği de katkıda bulunuyor. 38. Hessentag şenlikleri 1998'de ise Erbach kasabasında gerçekleşecek.



Göçmen Yeşiller'den KAV seçimlerine özel bir liste

Frankfurt Yeşiller Birlik 90 bünyesinde doğan Immigrün/Yeşil Göçmenler Derneği, 2. genel kurulunu yaptı. Geçtiğimiz dönemdeki faaliyet ve mali raporların okunmasının ardından yapılan seçimler sonucunda Immigrün sözcülüğüne Şehnaz Gülegen ile Faryd Lyoubi seçildiler. Genel kurulda saymanlık görevini Nurhan Can üstlenirken, yönetim kurulu diğer üyeliklerine ise Jasmin Aber ile James Amoah getirildiler. Frankfurt Bürgerhaus-Bornheim salonunda gerçekleşen 2. genel kurulda ayrıca KAV-Frankfurt Yabancı Temsilciler Birliği seçimlerine yönelik hazırlıklar görüldü. Bu seçimlere ayrı bir „Immigrün Listesi“ hazırlanması yolunda bir karar çıkartan genel kurul üyeleri, yaz tatilinden sonra seçimlere yönelik parti programını hazırlayacak. Frankfurt Yabancı Temsilciler Birliği seçimleri 9 Kasım 1997 Pazar günü olacak. Fotoğrafta Immigrün genel kurulunda yönetim ve oluşturulan komisyonlarda görev alan üyeler toplu halde görülüyor.

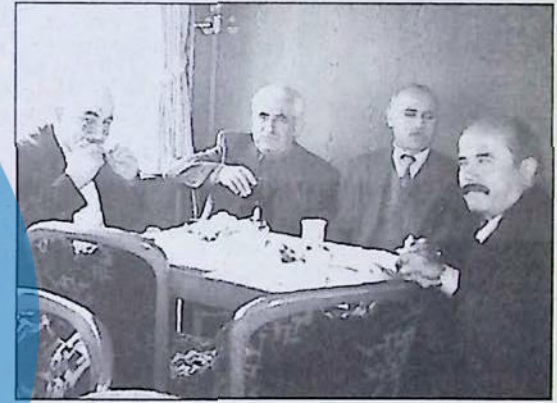
Almanya'da bir nesil artık emeklileri oynuyor

"Nereden Nereye?" diyorlar

Almanya'da Türk işgücü göçünün varlığı 40. yılına doğru yol alırken, emeklilerin sayısı da son yıllarda giderek artıyor. Yoğun bir çalışma döneminin ardından çeşitli yollarla emekli olan vatandaşlarımızın en büyük sıkıntıları gelir durumlarının fazla iyi olmayışı ve zaman darlığından ötürü can sıkıntısı olduğu gözle çarpıyor. Bu gelişmeyi zamanında farkederek Türkdanış Offenbach temsilciliği 4 yıl önce başlattığı emekliler buluşma programını sürdürüyor. Belli günlerde bir araya gelen Kreis Offenbach'tan Türk emekliler, ya-

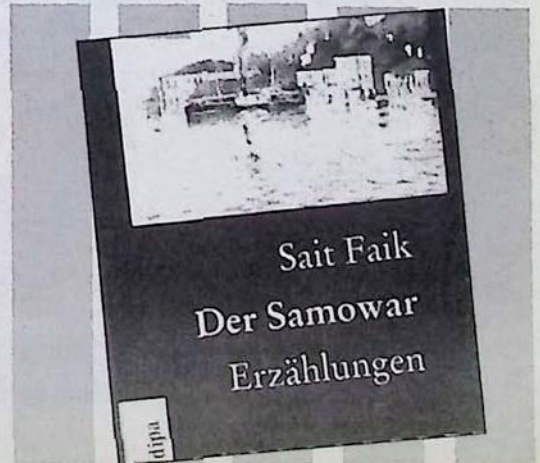
şamlarını renkli kıyacak çalışmalarında bulunuyorlar. İşte bunlardan birisi de geçtiğimiz günlerde yaşandı. Türkdanış öncülüğünde yapılan bir gemi gezisine katılan emekliler, Rüdesheim'a gittiler ve yol boyunca anıları tazeleyip Türk müziği eşliğinde yazdan kalma bir günün de yardımıyla renkli saatler yaşadılar. Almanya'ya geliş yıllarından anılar da kalanların gün ışığına çıkartıldığı bu tür gezilerin, özellikle göçmen emekliler açısından büyük önem taşıdığına dikkati çeken Türkdanış Hidir Karademir, „Türkler, Alman

emekliler gibi genelde hobi sahibi olmadıkları için bu tür organizasyonlar büyük ilgi görüyor. Çalışma hayatından kopan hatta çocukları da evlenip yuvadan uçan yaşlıların kendilerini bir boşlukta hissettiklerini vurgulayan Karademir, Offenbach'taki bu etkinliklere katılmak isteyenlerin „Offenbach . Kaiserstr. 67 „ adresine başvurabileceklerini söyledi. Daha geniş bilgi için Tel/faks: 069/880850 . Fotoğrafta son gemi gezisine katılan bir grup Kreis Offenbachlı emekli yurttaşımız görülüyor.



Sait Faik'in öyküleri Almanca yayımlandı

Türkiye'nin yetiştirdiği önemli edebiyat ve Türkçe ustalarından Sait Faik Abasıyanık'ın ilk kez 1936 yılında çıkan „Semaver“ adlı kitabı Almanca olarak yayımlandı. Frankfurt'taki „dipa Verlag“ tarafından „Der Samowar“ adıyla piyasaya sürülen öyküler, yazarın memleketi olan Adapazarı ile Bursa ve İstanbul'da geçirdiği yıllara denk gelen gözlemlerini ve kısmi olarak çocukluk anılarını içeriyor. „Die Zeit“ gazetesinin „...başı sonu belli olmayan, insanı alıp götüren... muhteşem öyküler“ olarak tanımladığı Sait Faik'in eserleri, bir diğer açıdan özellikle İstanbul'da Türk, Yunan, Ermeni ve Yahudiler arasındaki dostluk ilişkilerine de önemli ışık tutuyor. Monika Carbe ve Enis Gülegen tarafından Almanca'ya çevrilen eser, „ISBN 3-7638-0365-3“ ısmarlama numarası ile Frankfurt'taki „dipa Verlag“ adresinden istenebilecek. 1936 Adapazarı doğumlu olan Sait Faik, kısa bir süre Fransa'da yaşadı ve daha sonra Türkiye'ye dönerek öğretmenlik, gazetecilik ve Fransızca çevirmenlik yaptı. Yazarın aynı yayınevinde daha önce „Ein Lastkahn namens Leben“ ve „Verschollene gesucht“ adıyla çıkmış iki başarılı eseri daha bulunuyor.



Sanat dostları "die Käs" için buluştu

Frankfurt'ta kısa bir süre önce hizmete giren Kabarett-Änderungsschneiderei „die Käs“ sahnesini yaşatmak ve bölgedeki etkinlikleri desteklemek amacıyla başlatılan girişim „Förderverein Käs“ dünyaya gelişini sanat dolu bir programla ilan etti. „Finkenholzstr. 17 . 60322 Frankfurt“ adresinde verilen kokteyl, adeta bir kültür şölenine dönüştü. Açış konuşmasını yapan dernek başkanı Yılmaz Karahasın, Almanya'da Türk işgücünün 40. yılı yaklaştığına işaret ederek, göçmen grupların sanatta da kendini kanıtlama çabası içinde olduğunu söyledi. Dernek Başkanı, Frankfurt'ta Şinasi Dikmen-Ayşe Aktay ikilisi tarafından açılan kabare sahnesinin yabancıların içinde bulundukları sorunları gündeme getirmek ve kamuoyu yaratmak açısından önemli bir işleve sahip olduğunu belirtti. Karahasın ayrıca „Sanata değer veren, yurtdışında yetişen sanatçılara saygı duyan herkesi, derneğimizde üye olarak görmek istiyoruz.“ dedi. Kabaretist Şinasi Dikmen'in gerek sahne çalışmasından gerek öykülerinden kısa kesitlerini sunduğu kokteylde Freiburg Üniversitesi öğretim üyelerinden Prof. Aziz Kortel'in piyano eşliğinde Soprano Meral Bilgen Türk Alman ve İspanyol çağdaş müziklerinden örnekleri başarıyla sundu. Yüze yakın Türk ve Alman „die Käs“ dostunun hazır bulunduğu kokteylde Türk mutfak kültüründen örnekler de sunuldu. Fotoğrafta, „Förderverein Käs“ yöneticileri, kabaretist Şinasi Dikmen ve Prof. Aziz Kortel ile Soprano Meral Bilgen ile gecede birlikte görülüyor. Dernekle ilgili geniş bilgi için Tel: 069/550736

Offenbach'ta Türk sağlık semineri yapılacak

Türk Alman Sağlık Vakfı, Sağlık Müdürlüğü'nün desteğinde Offenbach şehrindeki bazı okullarda öğrenciler için sağlık günleri düzenliyor. 23 Haziran 1997 Pazartesi saat 14'de Offenbach . Mathildenstr. 30 adresindeki Mathildenschule adlı okulda yapılacak olan ilk seminerde, çocuk hastalıkları, aşılama, beslenme, temizlik ve diş bakımı gibi insan sağlığını yakından ilgilendiren temel konular ele alınacak. Seminer kapsamında ayrıca işitme, görme, idrar, reaksiyon gibi testlerin yanı sıra tansiyon ölçümü, karaciğer hastalıkları için deri muayenesi, aşı karnesi kontrolü gibi sağlık hizmetleri de verilecek. Vakıf uzmanları bu tür seminerler ile özellikle Türk çocukları arasında sağlık konusundaki duyarlılığın artırılması hedefleniyor.

Frankfurtlu Ülkü Abla'nın 18 yıl geciken Liyakat Madalyası

40 yıl önce bir öğrenci olarak geldiği Almanya'da yaptığı sosyal hizmetlerden ötürü 1979 yılında Alman Cumhurbaşkanlığı Liyakat Madalyası'na layık görülen Frankfurtlu sosyal danışman ve çevirmen **Ülkü Schneider-Gürkan**, bu onuruna ancak 18 yıl sonra kavuşabildi. Frankfurt ve yöresindeki Türk toplumu arasında „Ülkü Abla“ olarak tanınan 61 yaşındaki **Ülkü Schneider-Gürkan**, ödülü almaktan onur duyduğunu, ancak nedeni Ankara'daki 18 yıl önce bulunan hükümete kadar uzanan buruk bir sevinç duyduğunu söyledi. **Ülkü Schneider-Gürkan**, Frankfurt Belediye-si'nde adına düzenlenen özel bir törenle, Cumhurbaşkanlığı Liyakat Madalyası'nı Kültürel Çeşitlilik Dairesi Başkanı **Jutta Ebbeling**'den aldı.



Muhbir kurbanı oldu

Jutta Ebbeling törende yaptığı konuşmada **Ülkü Schneider-Gürkan**, "in çalışmalarından ve sosyal angajmanından övgüyle sözetti ve kendisine böyle bir ödülü vermekten duyduğu mutluluğu dile getirdi. Kalabalık bir davetli topluluğunun hazır bulunduğu özel törende Liyakat Madalyası'nı alan **Schneider-Gürkan**, „gecikmeli onur“ öyküsü hakkında gazetemize şu açıklamayı yaptı: „Aslında bu ödülün verileceği haberi 1979 yılı Mayıs ayında yazılı olarak bana Alman Cumhurbaşkanlığı tarafından bildirilmişti. Ne varki, Ankara'da bazı işgüzar çevrelerin hakkımdaki yanlış bilgi birikimleri ve Bonn'a yapılan „vermeyin“ resmi baskısı yüzünden iş engellendi. Ömrü boyu Türk insanı, Türk toplumunun geleceği için çaba harcayan özel yaşamını feda eden bir insan için bundan büyük bir kötülük olamazdı. Aradan tam 18 yıl geçti ve Liyakat madalyam ancak şimdi verilebiliyor. Bunu almaktan, toplumunu kendinden çok seven bir Türk insanı olarak gururluyum, ancak dediğim gibi buruk bir mutluluk bu. Bu onuru aslında benim gibi, Türk toplumunun Alman toplumuna uyumu yolunda çaba sarfeden herkese verilmiş bir ödül olarak değerlendiriyorum.“

„Ülkü Abla“ kimdir?

Ülkü Schneider-Gürkan 2 Aralık 1935 yılında Çorum'da doğdu. „Ben 2 Kemasilt öğretmenim çocuğuyum“ diyen ve yüksek öğrenim amacıyla 1957 yılında Almanya'ya gelen **Schneider-Gürkan**, Frankfurt ve Marburg Üniversiteleri'nde politika ve sosyoloji eğitimi aldı. 1963-71 yılları arasında Arbeiterwohlfaht bünyesinde Türkdanış olarak hizmet veren **Ülkü Schneider-Gürkan**, 1971-1978 döneminde ise Frankfurt Volkshochschule VHS kurumunda eğitmen olarak görev yaptı. Frankfurt'un en eski Türk derneği olarak bilinen Hakevi'nin 1964 yılındaki kurucusu olarak ta bilinen **Ülkü Schneider-Gürkan** 1978-1982 yılları arasında ise Frankfurt Goethe Üniversitesi bünyesinde „Türk Kadınlarının Eğitimi“ konusundaki bir projeyi yönlendirdi ve çeşitli araştırmalar yaptı. **Schneider-Gürkan** 1982 yılından beri halen IG Metall genel merkezinde yabancılar konusunda çalışıyor.



„Avrupa Hukuku'nda bilinmeyen haklarımız“

Kısa adı EATA olan Avrupa Türk Akademisyenler Birliği 29 Haziran Pazar günü Frankfurt'ta „Avrupa Hukuku'nda Türk Vatandaşlarının Bilinmeyen Hakları“ konulu bir konferans gerçekleştirecek. Pazar günü 13:30-18 arası „Hotel Intencontinental, Wilhelm Leuschnerstr. 43 Frankfurt“ adresinde düzenlenen ve herkese açık olan bu konferansı Hukukçu **Murat Uğur Aksoy** yönetecek. İlk olarak Türkiye Araştırmalar Merkezi'nden **Hayrettin Aydın** Türkiye Avrupa Birliği ilişkileri-

nin tarihsel gelişimini anlatacak Daha sonra IG Metall Yönetim Kurulu üyesi **Joachim Töppel** Sendikal açıdan Almanya'da yaşayan Türkler'in iş hakları üzerinde duracak. Frankfurt Goethe Üniversitesi Avrupa ve Uluslararası Hukuku Profesörü **M. Zuleeg**, Türkler'in Avrupa Hukukundan kaynaklanan hakları konusunu işlerken, **Dr. Harun Gümrükcü** ise, Avrupa Adalet Divanının verdiği kararlardan örnekler ve yorumlar sunacak.

Hessen'de 16 yabancıya ödül

Hessen eyaletinde 16 yıldır yabancılar meclislerinde görev yapan 7'si Türk olmak üzere 16 yabancı, Eyalet Onur Belgesi'ne layık görüldü. Başbakan **Hans Eichel**'in konutunda yapılan bir sade törende, yabancıların meclislerinin kuruluşundan bu yana görev yapan çeşitli uluslardan yabancı temsilcilerin yaptıkları özverili çalışmalarından örnekler dile getirildi. Başbakan **Hans Eichel**, törende yaptığı konuşmada, yabancılar meclislerinin Alman toplumu için büyük bir önem taşıdığını söyledi. **Eichel**, bu organların hoşgörü ve eşit haklar mücadelesinde önemli bir işleve sahip olduğunu belirtti ve topluma uyum konusunda önemli bir faktör olarak tanımladı. Hessende bulunan 136 yabancılar meclisinde halen yaklaşık 1400 yabancı üye görev yapıyor. Bu meclislerde halen çalışan ve eyalet liyakat belgesine layık görülenlerin isimleri şöyle: **Rogelio Barrosa** (İspanyol), **Guido Achille Casu**, **Vittorio Pappalardo** ve **Vito Scarella** (İtalyan) **Lakvos Soniadis** ve **Kriakos Karipidis** (Yunan) **Mimoun Mizziani** (Faslı) **Djuro Midjic** (Hırvat) ve **Rüsselsheim'dan Mehmet Yücel** ile **Veli Ocaklıoğlu**, **Wiesbaden'den Mehmet ve Seher Baydur**, **Cemil ve Makbule Yaras**, **Mehmet Yılmaz**. Fotoğrafta, (solda) Hessen Eyalet Başbakanı tarafından ödüllendirilen yabancılar meclisleri üyeleri, **Hans Eichel**'in konutunda, bir de hatıra fotoğrafı çektiler.

„GÖKLERDEKİ ONURUMUZ“



ONUR AIR Flight Center

1997 FRANKFURT YAZ UÇUŞ PROGRAMI

FRANKFURT MERKEZ BÜROMUZ,
Kaiserstr. 72, 60329 FRANKFURT
FRANKFURT HAVAALANI TERMINAL 1 HALL C, GİŞE NO: 701.3
Tel.: 069/24 26 400
Fax: 069/23 16 90
Havaalanı Tel.: 069/69073335 • Fax: 069/69059660



**ONUR AIR DÜNYA
BİRCİSİ ÖDÜLÜNÜ ALDI**
1992-93: Üstün Performans ödülü
"Technical Dispatch Reliability"
1994: Üstün Performans ödülü "Operational
and Technical Dispatch Reliability"
1995: Jar 145-Avrupa Standartında Teknik
Departman ve kalite belgesi olan Onaylı
Bakım Sertifikasını alan ilk Türk Şirketi.

Fiyatlarımıza 35.- DM
Havaalanı vergisi ve 10.-
DM Güvenlik ücreti ilave
edilir.
Telefonla başvurunuzda
bölgemizdeki
acentalarımızın adres ve
telefon numaraları da
verilir.

İSTANBUL			
417,-			
ANKARA-FRA FRA/ANKARA			
Gün	Hareket	Gün	Hareket
Cumartesi	16.10	Cuma	11.00
İSTANBUL/FRA FRA/İSTANBUL			
Gün	Hareket	Gün	Hareket
Salı	15.45	Salı	19.00
Çarşamba	05.40	Çarşamba	11.10
Cuma	19.20	Cuma	22.30
Cumartesi	07.15	Cumartesi	21.30

ANKARA			
467,-			
ANKARA-FRA FRA/ANKARA			
Gün	Hareket	Gün	Hareket
Cumartesi	16.10	Cuma	11.00
İSTANBUL			
Çocuk 289,- Haftalık 317,-			

İZMİR			
467,-			
İZMİR-FRA FRA/İZMİR			
Gün	Hareket	Gün	Hareket
Cuma	18.00	Cumartesi	23.30
İZMİR			
Çocuk 317,- Haftalık 367,-			

ADANA			
497,-			
ADANA-FRA FRA/ADANA			
Gün	Hareket	Gün	Hareket
Cumartesi	18.00	C.tesi	11.00
ADANA			
Çocuk 367,- Haftalık 397,-			

ANTALYA			
539,-			
ANTALYA-FRA (Via STR) FRA/ANTALYA			
Gün	Hareket	Gün	Hareket
Cumartesi	19.00	Cumartesi	22.15
ANTALYA			
Sadece çocuklar için 409,-			

ONUR AIR FLIGHT CENTER - MARMARA ACENTALARI

MANNHEIM
F2.8
68159 Mannheim
Tel.: 0621/12 04 70
Fax: 0621/12 04 713

KOBLENZ - Lützel
Andernachstr. 21/4
56070 Koblenz-Lützel
Tel.: 0261/80 37 63
Fax: 0261/80 39 78

WIESBADEN
Wellritzstr. 50
65183 Wiesbaden
Tel.: 0611/945 09 50
Fax: 0611/945 09 61

OFFENBACH
Bismarckstr. 98
63065 Offenbach
Tel.: 069/823 75 415
Fax: 069/823 75 417

HANAU
Hirschstr. 12
63450 Hanau
Tel.: 06181/25 85 77
Fax: 06181/25 85 80

ERLENBACH
Bahnstr. 19
63906 Erlenbach
Tel.: 09372/94 47 53
Fax: 09372/94 47 55

LİMBURG
Schidestr. 71
65549 Limburg
Tel.: 06431/27721
Fax: 06431/27472

ONUR AIR ile size sunduğumuz hizmetler

**Özürülere
özel indirim**

En az % 100 özürülü
olanlara % 80 indirim

**Aile
indirimi**

Her aileye, iki kişiden
itibaren % 10 indirim

**Yaşlılık
indirimi**

60 yaşını dolduran
her şahsa % 10 indirim

**Gençlik
indirimi**

24 yaşına kadar
olanlara % 10 indirim

Önemli not: BU İNDİRİMLER 4.07.1997 - 8.08.1997 TARİHLERİ ARASINDA UYGULANMAZ.